

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Instruction manual valid for devices manufactured after: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon: **01.03.2024**

PL **Zgrzewarka do folii**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

EN **Foil sealer**
Instruction manual with guarantee card

CZ **Svářečka fólií**
Návod k obsluze se záručním listem

SK **Zváračka fólií**
Užívateľská príručka so záručným listom

LT **Plėvelės suvirinimo įtaisas**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV **Folijas metinātājs**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

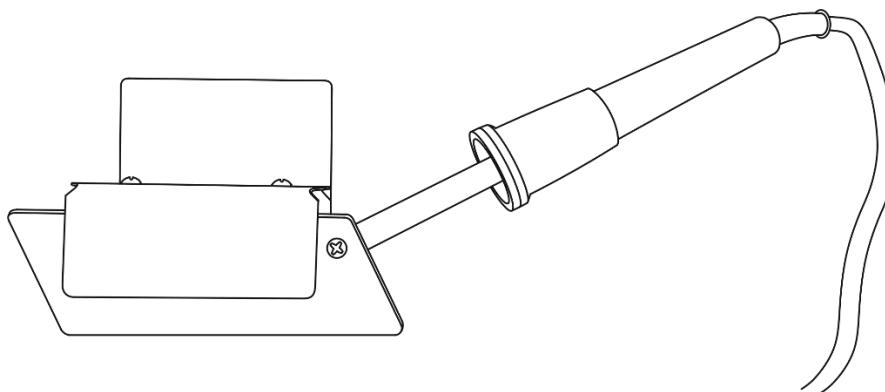
HU **Fóliahegesztő gép**
Használati Utasítás Garanciajeggyel

RO **Aparat de sudat folie**
Instrucțiunile de utilizare și certificat de garanție

SI **Varilnik folije**
Navodila za uporabo z garancijskim listom

HR **Aparat za varenje folije**
Upute za uporabu s jamstvenim listom

BG **Машина за запечатване на фолио**
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта



PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplekcyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl. All rights reserved. This publication is protected by copyright. Copying or distribution of the User Manual in parts or in full without Dedra Exim's permission is prohibited.

EN Dedra Exim reserves the right to make design, technical and completion changes without prior notice. These changes may not constitute grounds for advertising the product. User manual available at www.dedra.pl.

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhradzuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl.

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl.

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl.

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehniskas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl.

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változtatások nem szolgálhatnak alappal a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl.

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl.

SI Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščiteni na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in komplekcijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl.

HR Sva prava su rezervirana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija Uputa za uporabu u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka Dedra Exima. Dedra Exim zadržava pravo uvođenja promjena konstrukcijskih, tehničkih i završnih bez prethodne obavijesti. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za reklamiranje proizvoda. Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.dedra.pl.

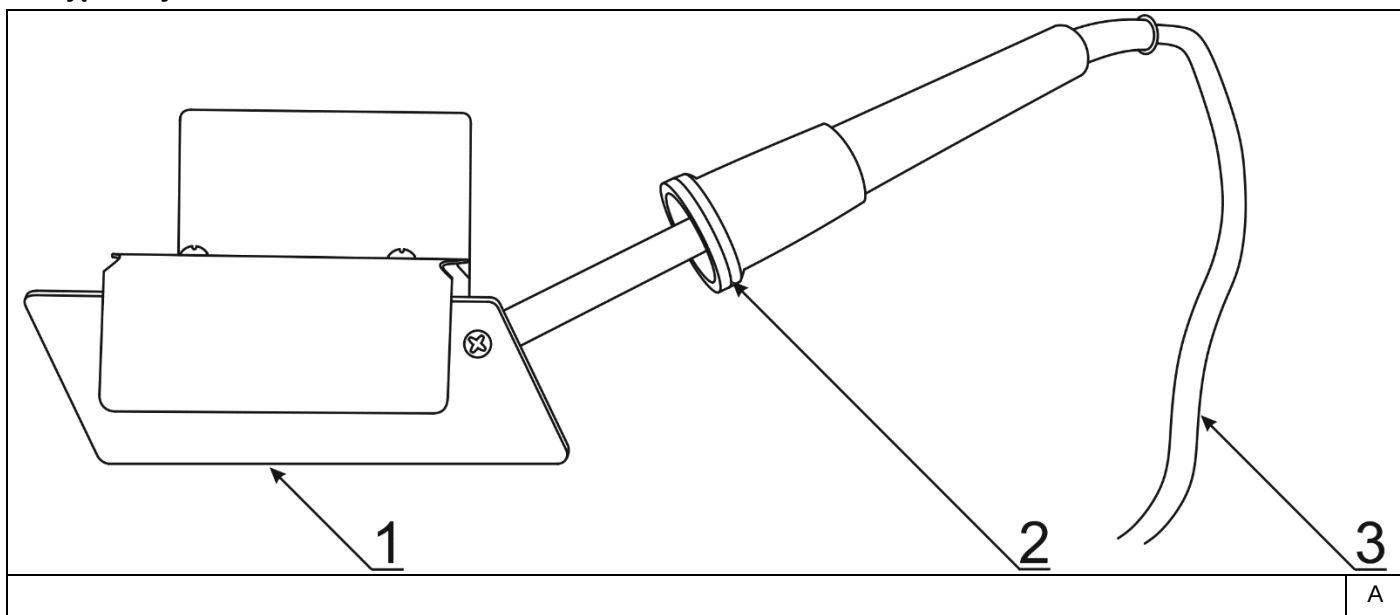
BG Всички права запазени. Тази работа е защитена с авторски права. Копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim е забранено. Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е достъпно на адрес www.dedra.pl.

Contact

Contact / Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Pište na / Kontakt / Свържете се с
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl



1. Zdjęcia i rysunki



Opis piktogramów / Description of pictograms / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Opis piktogramov / Opis piktograma / Описание на пиктограмите / Опис піктограм

	Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Warrant: read the instruction manual / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Příkaz: oboznámte sa s uživateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Ukaz: preberi navodila za uporabo / Nalog: pročitajte upute za uporabu / Заповедта: прочетете ръководството за употреба / Заборона: прочитайте інструкцію з експлуатації
	Nakaz: stosować rękawice ochronne / Warrant: use protective gloves / Příkaz: používejte ochranné rukavice / Příkaz: používajte ochranné rukavice / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Pieprasījums: lietot aizsardzības cimdus / Utasítás: használgjon védőkesztyűt / Obligatoriu: purtați manșii de protecție / Obvezno: uporabljajte zaščitne rokavice / Obavezno: koristiti zaštitne rukavice / Предписание: използвайте защитни ръкавици / Рецепт: використовуйте захисні рукавички
	Ostrzeżenie: gorąca powierzchnia / Warning: hot surface / Varování: horký povrch / Varovanie: horúci povrch / Įspėjimas: karštas paviršius / Brīdinājums: karsta virsma / Figyelmeztetés: forró felület / Avertissement: supraîta fierbinte / Opozorilo: vroča površina / Upozorenje: vruća površina / Предупреждение: горячая поверхность / Попередження: гаряча поверхня

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności znajduje się w siedzibie Producenta.
Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

⚠ OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem i wszystkie instrukcje.

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Opis urządzenia

1. Stopa zgrzewarki, 2. Kolba, 3. Przewód zasilający

3. Przeznaczenie urządzenia

Zgrzewarka do folii jest urządzeniem służącym do łączenia termicznego folii PE o grubości 0,1-0,2 mm.
Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”.
Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.
Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy
Urządzenie może być użytkowane tylko w pomieszczeniach zamkniętych, o sprawnie działającej wentylacji. Unikać wilgoci.

5. Dane techniczne

Model	DED7525
Napięcie zasilania	230 V ~50Hz
Moc max.	40 W
Max temp.	~200°C
Elektryczna klasa ochronności urządzenia	I
Stopień ochrony	IP20

6. Przygotowanie do pracy

⚠ UWAGA Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Podczas pierwszego użycia zgrzewarka może lekko dymić, jest to spowodowane wygrzewaniem grzałki. Nie jest to objaw usterki urządzenia.
Przed przystąpieniem do pracy należy upewnić się czy kabel zasilający i stopa zgrzewarki są w dobrym stanie technicznym.

Przygotowanie folii do zgrzewania

Rozłożyć pasy folii na płaskiej, równej powierzchni. Nałożyć folię na zakładkę, tak, aby jeden pas folii zachodził na drugi na ok. 50 – 80 mm. Na zakładkę nałożyć materiał niezgrzewalny (np. pasek teflonu, tkaninę bawełnianą itp.) o takiej szerokości, aby z każdej strony zakładki został margines materiału niezgrzewalnego o szerokości ok. 20 mm. Folia jest przygotowana do zgrzewania.

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
700+1400	1	10

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużacza należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

8. Włączanie urządzenia

UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

Podłączyć kabel sieciowy z wtyczką do gniazdka 230 V ~ 50 Hz. Urządzenie jest gotowe do zgrzewania.

9. Użytkowanie urządzenia

- Podłączyć kabel sieciowy z wtyczką do gniazdka 230 V ~ 50 Hz.
- Rozgrzać urządzenie. Nagrzanie się urządzenia zależy od temperatury otoczenia i trwa ok. 15 minut.
- Przyłożyć stopę grzewczą do materiału niezgrzewalnego.
- Powoli przesuwać stopę grzewczą po materiale niezgrzewalnym. Należy doświadczać nacisk i czas przesuwania stopy grzewczej po materiale.
- Po zakończeniu zgrzewania odsunąć stopę od zgrzewanej folii i odłączyć zasilanie.
- Odłożyć zgrzewarkę w bezpieczne miejsce aż do całkowitego ostygnięcia. Należy pamiętać, że zgrzewarka nagrzewa się i długotrwała praca może doprowadzić do szybszego zużycia urządzenia.

10. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Okresowo weryfikować stan techniczny zgrzewarki. W przypadku stwierdzenia zabrudzeń należy oczyścić stopę grzewczą, by zapewnić dłuższą żywotność działania urządzenia. Przechowywać w chłodnym, ciemnym miejscu niedostępnym dla dzieci, w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu.

11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji. Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Brak zasilania	Sprawdzić, czy urządzenie jest prawidłowo podłączone Sprawdzić, czy nie zadziała zabezpieczenie sieciowe
	Uszkodzona grzałka	Przekazać urządzenie do serwisu

13. Komplektacja urządzenia

Zgrzewarka DED7525 – 1 szt.

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych. Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych. Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielią dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

Karta gwarancyjna

na

.....

Nr katalogowy: nr partii:

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....

Data i miejsce

.....

Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

- Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
- Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
- Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
- Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
- W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
DED7525	36 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

III. Warunki skorzystania z gwarancji

- Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Komplektacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
- Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
- Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
- Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
 - Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
 - Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
 - Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
 - Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgodnione z Gwarantem;
 - Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
- Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
 - numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
 - plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
- Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

- W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.

2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.

3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).

5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.

7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.

8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.

9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).

10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO”) informujemy

1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator”).
2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urzędnika zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenia o ochronie danych (dalej: „RODO”) Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

EN Table of contents

1. Photos and drawings
 2. Description of the device
 3. Purpose of the device
 4. Restriction of use
 5. Technical data
 6. Preparation for work
 7. Connecting to the network
 8. Turning on the device
 9. Use of the device
 10. Ongoing maintenance
 11. Spare parts and accessories
 12. Troubleshooting on your own
 13. Completion of the device
 14. Information for users on disposal of electrical and electronic equipment
 15. Warranty card
- The Declaration of Conformity is on file at the Manufacturer's headquarters.
General safety regulations are included in the manual as a separate booklet.

WARNING. Read all warnings marked with the symbol and all instructions.

Failure to observe the following warnings and safety instructions could result in electric shock, fire or serious injury.

Retain all warnings and instructions for future use.

2. Description of the device

1. welder foot, 2. flask, 3. power cord

3. Purpose of the device

Film sealing machine is a device used for thermal sealing of PE film with a thickness of 0.1-0.2 mm.

It is permissible to use the device in repair and construction work, repair workshops, in amateur work while observing the conditions of use and permissible working conditions contained in the instruction manual.

4. Restrictions on use

The device may only be used in accordance with the "Permissible operating conditions" posted below.

Unauthorized changes to the mechanical and electrical structure, any modification, maintenance activities not described in the instruction manual will be treated as illegal and cause immediate loss of warranty rights, and the declaration of conformity becomes invalid.

Use not in accordance with the intended use, or not in accordance with the operating instructions will result in immediate loss of warranty rights.

Acceptable working conditions
The device can only be used indoors, with efficient ventilation. Avoid moisture.

5. Technical data

Model	DED7525
Supply voltage	230 v ~50Hz
Power max.	40 W
Max temp.	~200°C
Electrical protection class of the device	I
Degree of protection	IP20

6. Preparation for work

WARNING Carry out all preparatory activities with the device disconnected from the power source.

During the first use, the welding machine may smoke slightly, this is due to the heating of the heater. This is not a symptom of a malfunction of the device. Before starting work, make sure that the power cord and welder foot are in good working condition.

Preparation of the film for sealing

Spread the film strips on a flat, level surface. Overlap the film so that one strip of film overlaps the other by about 50 - 80 mm. Place a non-weldable material (e.g., a strip of Teflon, cotton cloth, etc.) on the overlap with such a width that a margin of non-weldable material of about 20 mm is left on each side of the overlap. The film is prepared for welding.

7. Connecting to the network

Before connecting the device to a power source, make sure that the supply voltage corresponds to the value indicated on the nameplate.

The power supply installation should be carried out in accordance with the essential requirements for electrical installations and meet the requirements for safety of use. The parameters of the minimum cross-section of the supply cable and the nominal value of the fuse, depending on the power of the device, are given in the following table:

Device power [W].	Minimum cable cross-section [mm ²].	Minimum value of type C fuse [A].
700÷ 1400	1	10

The installation should be carried out by an authorized electrician. When using extension cords, make sure that the conductor cross-section is not smaller than required (see table). Arrange the electrical cable so that it is not exposed to cutting during operation. Do not use damaged extension cords. Periodically check the technical condition of the power cord. Do not pull on the power cord.

8. Turning on the device

WARNING Before starting the device, absolutely follow the steps described in the section "Preparing for operation".

Connect the power cord with a plug to a 230 V ~ 50 Hz outlet. The device is ready for welding.

9. Use of the device

1. connect the power cord with a plug to a 230 V ~ 50 Hz outlet.
 - 2 Warm up the device. Warming up the device depends on the ambient temperature and takes about 15 minutes.
 3. apply the heating foot to the non-weldable material.
 4. slowly move the heating foot over the non-weldable material. Choose the pressure and time of moving the heating foot over the material experimentally.
 5. When sealing is complete, move the foot away from the film to be sealed and disconnect the power supply.
 6. Put the sealer in a safe place until it has cooled completely.
- Note that the welding machine heats up and prolonged operation can lead to faster wear of the device.

10. Ongoing maintenance

WARNING Perform all maintenance operations with the device disconnected from the power source.

Periodically verify the technical condition of the welding machine. If dirt is found, clean the heating foot to ensure longer operating life of the device.

Store in a cool, dark place out of the reach of children, if possible in the original packaging.

11. Spare parts and accessories

To purchase spare parts and accessories, contact Dedra Exim Service. Contact information is on the 1st page of the manual.

When ordering replacement parts, please quote the lot number on the nameplate and the part number from the assembly drawing.

During the warranty period, repairs are carried out under the terms of the warranty card. Please hand over the claimed product for repair at the place of purchase (the seller is obliged to accept the claimed product), send it to the Dedra Exim central service center or send it to the service center closest to your place of residence (list of service centers at www.dedra.pl). Kindly include the completed warranty card. After the warranty period, repairs are performed by the central service. Send the defective product to the service center (shipping costs are paid by the user).

12. Troubleshooting on your own



Unplug the device from the power supply before troubleshooting it yourself.

Problem	Cause	Solution
The device is not working	No power supply	Check that the device is properly connected
		Check that the network protection is not tripped
	Defective heater	Take the device to a service center

13. Completion of the device

DED7525 welding machine - 1 piece.

14. Information for users on disposal of electrical and electronic equipment (applies to households)



The symbol shown on the products or accompanying documentation informs that faulty electrical or electronic equipment must not be disposed of with household waste. The correct course of action when disposal, reuse or recovery of components is to take the device to a specialized collection point, where it will be accepted free of charge. Information on the location of collection sites for waste equipment is provided by local authorities, e.g. on their websites.

Proper disposal of the device allows you to conserve valuable resources and avoid negative health and environmental impacts resulting from the possibility of hazardous: substances, mixtures and components in the equipment.

Improper disposal of waste is subject to penalties under relevant local regulations. Users in European Union countries: If you need to dispose of electrical or electronic equipment, please contact your nearest dealer or supplier, who will provide additional information.

Disposal of waste in countries outside the European Union: This symbol applies only to countries within the European Union. If you need to dispose of this product, please contact your local authorities or your dealer for proper disposal.

Warranty card

at

.....

Part No.: Lot No.:

(hereinafter referred to as the Product)

Product Purchase Date:

Dealer stamp

Date and signature of vendor:

User Statement:

I confirm that I have been informed of the terms of the warranty and the consequences of failure to comply with the guidelines contained in the Owner's Manual and the warranty card. The terms of this warranty are known to me, which I confirm with my signature:

.....

Date and place

.....

Signature of the User

I. Product Liability

1. Guarantor - Dedra Exim Sp. z o.o. with its seat in Pruszkow, address: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, District Court for the City of Warsaw in Warsaw, XIV Economic Department of the National Court Register, NIP 527-020-49-33, share capital: PLN 100,980.00.

2. Under the terms of this warranty card, the Guarantor guarantees the Product, originating from the Guarantor's distribution.

3. Liability under the warranty shall cover only defects arising from causes inherent in the Product at the time of its release to the User.

4. By virtue of the warranty, the User, obtains the right to repair the Product free of charge, if the defect became apparent during the warranty period. The method of repairing the Product (the method of performing the repair) is at the discretion of the Guarantor. If the Guarantor finds that repair is not possible, the Guarantor reserves the right to replace the defective element or the entire Product with a defect-free one, reduce the price of the Product or withdraw from the contract.

5. In relation to the User who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, the Guarantor's liability for damages resulting from this guarantee and/or in connection with its conclusion and execution, regardless of the legal title, is limited to a maximum of the value of the defective Product.

II. Warranty period

Product Elements	Duration of warranty protection
DED7525	36 months, starting from the date of purchase of the Product shown on this warranty card

III. Conditions for taking advantage of the guarantee

The User should present the completed warranty card for the Product and the User should substantiate the circumstances of purchase of the Product, e.g. by presenting the receipt, invoice, etc. In order to carry out the claim efficiently, the User is advised to submit with the Product for claim all the elements specified in the "Completion of the device" included in the User's Manual.

2. compliance by the User with the recommendations contained in the User's Manual and the warranty card.

3. The warranty covers only the territory of the Republic of Poland and the EU.

4. The warranty does not cover Product defects arising in particular from:

a. Failure by the User to comply with the conditions set forth in the User's Manual, particularly with regard to proper operation, maintenance and cleaning;

b. Use of cleaning or maintenance products by the User that do not comply with the User's Manual;

c. Inadequate storage and transportation of the Product by the User;

d. Unauthorized changes and/or alterations to the Product by the User, which were not agreed upon with the Guarantor;

e. User's use of consumables in the Product that do not comply with the User's Manual.

5. A user who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, loses the warranty on the Product in which:

- serial numbers, date markings and nameplates have been removed, altered or damaged by the User;

- seals have been damaged by the User or bear signs of tampering by the User.

6. Note: Activities related to the daily operation of the Product, resulting, among other things, from the User's Manual, shall be performed by the User on his/her own and at his/her own expense.

IV. Complaint procedure

1. In the event that the Product is found not to be working properly, make sure that all the operations specified in particular in the User's Manual have been performed correctly before making a claim.

2. It is recommended to make a complaint immediately, preferably within 7 days from the date of noticing a defect in the Product. The User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, loses his/her rights under this warranty if he/she fails to report a complaint within 7 days.

3. Claims may be filed, among others, at the point of purchase of the Product, at the warranty service or in writing to the address: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. The user may file a complaint using the form available on the website www.dedra.pl ("Warranty Claim Form").

5. Addresses of warranty services for specific countries are available at www.dedra.pl. In the absence of a warranty service for a particular country, warranty claims are recommended to be addressed to: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poland).

6. With a view to the safety of the User, it is prohibited to use a defective Product.

7. Caution: using a defective Product is dangerous to the health and life of the User.

8. The fulfillment of the obligations under the warranty will be carried out within 14 working days from the date of delivery of the claimed Product by the User.

9. Before delivering the defective Product for complaint, it is recommended to clean it. The Product under complaint is recommended to be carefully protected against damage in transit (it is recommended to deliver the Product under complaint in its original packaging).

10. The warranty period shall be extended by the time during which, due to a defect in the Product covered by the warranty, the User could not use it.

The warranty does not exclude, limit or suspend the User's rights under the warranty provisions for defects of the sold thing.

Pursuant to Article 13 (1) and (2) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of April 27, 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter: "RODO"), we inform you of the following

1. The administrator of your personal data provided in the form is DEDRA-EXIM sp. z o.o. with its registered office in Pruszkow , 3 Maja 8 Street, 05-800 Pruszkow (hereinafter: "Administrator").

2. Your data will be processed solely for the purpose of carrying out the warranty procedure for the device in accordance with Article 6(1)(b) of the General Data Protection Regulation (hereinafter: "GDPR") Provision of data is voluntary, but necessary to carry out the warranty procedure.

3. Your data will be processed for the period of consideration of the execution of the warranty procedure and for archiving purposes in case of the need to defend against possible claims against the Administrator no longer than until their statute of limitations.

4. Your data may be disclosed only to entities processing data for the Administrator on the basis of a written contract of entrustment of personal data processing providing, among others, technical service, hosting or website maintenance, IT service, courier company. The Administrator's suppliers are obliged to ensure data security and meet the requirements of the applicable law related to personal data protection and may not use the entrusted personal data for purposes other than those specified in the contract with the Administrator.

5. Your data will not be processed by automated means including profiling and will not be transferred to a third country/international organization.

6. You have the right to access the content of your data and the right to rectify, erase, limit processing, the right to data portability, the right to object, at any time.

7. For all matters related to the processing of your personal data by the Administrator, you can contact at the following email address: daneosobowe@dedra.pl;
8. You have the right to lodge a complaint with the data protection authority;

CZ Obsah

1. Snímky a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení nástroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení k síti
8. Zapínání nástroje
9. Použití nástroje
10. Aktuální provozní práce
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Samostatné odstranění závad
13. Výbava nástroje
14. Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Prohlášení o shodě se nachází v sídle Dedra Exim Sp. z o.o.
Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem  a všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.

Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

2. Popis zařízení

1. Noha svářečky, 2. Pažba, 3. Napájecí kabel

3. Určení nástroje

Svářečka fólie je zařízení sloužící k tepelnému spojování PE fólie o tloušťce 0,1-0,2 mm..

Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami".

Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obslužné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neopodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

Příjemné pracovní podmínky
Zařízení lze používat pouze v uzavřených místnostech s účinným větráním. Vyvarujte se vlhkosti.

5. Technické údaje

Model	DED7525
Napájecí napětí	230 V ~50Hz
maximální výkon	40 W
Maximální teplota	~200°C
Třída elektrické ochrany zařízení	I
Stupeň ochrany	IP20

6. Příprava k práci

POZOR Všechny činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Při prvním použití může svářečka mírně kouřit, je to způsobeno zahřátím ohřívачe. Nejedná se o poruchu zařízení.

Před zahájením práce se ujistěte, že napájecí kabel a noha svářečky jsou v dobrém technickém stavu.

Příprava fólie pro svařování

Rozložte proužky fólie na rovný, rovný povrch. Fólii položte na přesah tak, aby jeden pás fólie překrýval druhý o cca 50 - 80 mm. Přesah překryjte nesvařitelným materiálem (např. proužek teflonu, bavlněné tkaniny apod.) o takové šířce, aby na každé straně přesahu byl okraj nesvařitelného materiálu široký cca 20 mm. Fólie je připravena k zatavení.

7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení je nutné se ujistit, že napětí napájení odpovídá hodnotě uvedené v údajovém štítku.

Napájecí instalace by měla být vyhotovena v souladu s přísnými požadavky týkajícími se elektrických instalací a splňovat bezpečnostní podmínky používání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty jističe v závislosti na výkonu zařízení byly uvedeny v níže uvedené tabulce:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm ²]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
700~1400	1	10

Instalace by měla být vyhotovena oprávněným elektrikářem. V případě využívání prodlužovače věnujte pozornost tomu, aby průřez žíly nebyl nižší, než požadovaný

(viz tabulka). Elektrický kabel položte tak, aby v průběhu provozu nebyl vystaven možnému přerušení. Nepoužívejte poškozené prodlužovače.

Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte napájecí kabel.

8. Zapínání nástroje

POZOR Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".

Zapojte síťový kabel se zástrčkou do zásuvky 230 V ~ 50 Hz.

9. Použití nástroje

POZOR Před použitím zařízení se ujistěte, že je v dobrém stavu a správně funguje.

Chcete-li spustit zařízení:

1. Zapojte síťový kabel se zástrčkou do zásuvky 230 V ~ 50 Hz.
 2. Nechte zařízení zahřát. Zahřátí zařízení trvá cca 15 minut v závislosti na okolní teplotě.
 3. Umístěte topnou podložku na nesvařitelný materiál.
 4. Pomalu posuňte topnou podložku přes nesvařitelný materiál. S tlakem a dobou pohybu topné patky po materiálu by se mělo experimentovat.
 5. Po ukončení svařování sejměte patku z fólie, která se má svařovat, a odpojte napájení.
 6. Umístěte svářečku na bezpečné místo, dokud zcela nevychladne.
- Je třeba si uvědomit, že svařovací stroj se zahřívá a delší provoz může vést k rychlejšímu opotřebení zařízení..

10. Aktuální provozní práce

POZOR Všechny obslužené činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Pravidelně ověřujte technický stav svářečky. V případě znečištění vyčistěte žehlicí plochu topení, abyste zajistili delší životnost zařízení.

Skládujte na chladném a tmavém místě mimo dosah dětí, pokud možno v původním obalu.

11. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu.

Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení (prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejbližší k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách www.dedra.pl), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

12. Samostatné odstranění závad

POZOR Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.

Problém	Způsobit	Řešení
Zařízení nefunguje	Bez síly	Zkontrolujte, zda je zařízení správně připojeno
	Vadný ohřívач	Zkontrolujte, zda funguje ochrana sítě
		Nechte zařízení opravit

13. Výbava nástroje

1. Svářečka fólie - 1 ks.

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (týká se domácností)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je příjmu zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách. Správnou likvidacíu zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabránit negativným vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení. Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů. Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.

Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

Záruční list

pro

Katalogové číslo: Sériové číslo:.....

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího.....

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potvrdzují, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzují vlastnoručním podpisem:

.....
datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
DED7525	36 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
 - a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
 - b. Používání čistících nebo ošetrovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
 - c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
 - d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
 - e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
 - odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
 - ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.
6. Upozornění!! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamaci formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:

1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).
2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.
4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správcem nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Popis zariadenia
3. Určenie zariadenia
4. Obmedzenia používania
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Pripojenie k sieti
8. Zapnutie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežná údržba
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Samostatné odstraňovanie porúch
13. Kompletizácia zariadenia
14. Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácii elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

Vyhlasenie o zhode sa nachádza v sídle Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.

UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.

Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

2. Popis zariadenia

1. Noha zväračky, 2. Pažba, 3. Napájací kábel

3. Určenie zariadenia

Zväračka fólií je zariadenie slúžiace na tepelné spájanie PE fólie s hrúbkou 0,1-0,2 mm.

Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielnach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

4. Obmedzenia používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie umiestnenými „Prípustnými pracovnými podmienkami“ uvedenými nižšie.

Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné.

Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhodne s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

Prijateľné pracovné podmienky
Zariadenie sa môže používať iba v uzavretých miestnostiach s účinným vetraním. Vyhnite sa moku.

5. Technické údaje

Model	DED7525
Napájacie napätie	230 V ~50Hz
Maximálny výkon	40 W
Maximálna teplota	~200°C
Trieda elektrickej ochrany zariadenia	I
Stupeň ochrany	IP20

6. Príprava na prácu

⚠ POZOR Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Pri prvom použití môže zväračka mierne dytiť, je to spôsobené zahrievaním ohrievača. Nejde o poruchu zariadenia. Pred začatím práce sa uistite, že napájací kábel a noha zväračky sú v dobrom technickom stave.

Príprava fólie na zváranie

Rozložte pásy fólie na rovný, rovný povrch. Fóliu položte na presah tak, aby jeden pás fólie prekryval druhý o cca 50 - 80 mm. Presah prekryte nezávratelným materiálom (napr. pružkom teflónu, bavlnenej tkaniny a pod.) takej šírky, aby na každej strane presahu bol okraj nezávratelného materiálu široký cca 20 mm. Fólia je pripravená na zatavenie.

7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku. Inštalácia elektrického napájania by mala byť vykonaná v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a mala by spĺňať požiadavky bezpečného používania. Parametre minimálneho prierezu napájacieho kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu zariadenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm ²]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
700+1400	1	10

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predlžovacích káblov skontrolujte, či nie je prierez vodiča menší ako je požadované (pozri tabuľku). Elektrický kábel umiestnite tak, aby počas prevádzky nebol vystavený prípadnému poškodeniu. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za sieťový kábel.

8. Zapnutie zariadenia

⚠ POZOR Skôr, než zapnete zariadenie, tak určite musíte vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu“.

Zapojte sieťový kábel so zástrčkou do zásuvky 230 V ~ 50 Hz..

9. Používanie zariadenia

⚠ POZOR Predtým, než začnete zariadenie používať, skontrolujte, či je v náležitom, dobrom stave, a či funguje správne.

- Zapojte sieťový kábel so zástrčkou do zásuvky 230 V ~ 50 Hz.
- Nechajte prístroj zahriať. Zahriatie zariadenia trvá približne 15 minút v závislosti od teploty okolia.
- Položte vyhrievaciu podložku na nezávratelný materiál.
- Pomalý posúvajte vyhrievaciu podložku cez nezávratelný materiál. S tlakom a časom pohybu vyhrievacej pátky po materiáli treba experimentovať.
- Po ukončení zvárania odstráňte pátku z fólie, ktorá sa má zvärať, a odpojte napájanie.
- Zväračku odložte na bezpečné miesto, kým úplne nevychladne. Malo by sa pamätať na to, že zvärací stroj sa zahrieva a dlhotrvajúca prevádzka môže viesť k rýchlejšiemu opotrebovaniu zariadenia.

10. Priebežná údržba

⚠ POZOR Všetky údržbové činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Pravidelne kontrolujte technický stav zväracieho stroja. V prípade znečistenia vyčistite žehliacu plochu ohrevu, aby ste zaistili dlhšiu životnosť prístroja. Skladujte na chladnom a tmavom mieste mimo dosahu detí, pokiaľ možno v pôvodnom obale.

11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu. Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu s číslom dielu z montážneho výkresu. Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach www.dedra.pl), alebo odošlite do centrálného servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

12. Samostatné odstraňovanie porúch

⚠ POZOR Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania.

Problém	Príčina	Riešenie
Zariadenie nefunguje	Wybitý	Skontrolujte, či je zariadenie správne pripojené
		Skontrolujte, či funguje ochrana siete
	Chybný ohrievač	Nechajte zariadenie opraviť

13. Kompletizácia zariadenia

Zväračka fólie - 1 ks.

14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení (tykajúce sa domácností)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijímú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.

Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.

Za nesprávnou likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.

Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.

Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

Záručný list

na

Katalógové č.: Číslo šarže:

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu:

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....

dátum a miesto

.....

podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblastným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.

2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.

3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.

4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.

5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
DED7525	36 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.

2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.

3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

- Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
- Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
- Nevhodného uchovávaní a prepravy výrobku;

d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelennej záruky“).
5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
8. Povinnosti vyplývajúce z udelennej záruky budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o.“ so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca“).
2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR“). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.
3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.
4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhy, ako aj kuriérskym firmám. Dodávateľia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverejnenie osobných údajov nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.
5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.
6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravu, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.
7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

Turiny

1. Nuotraukos ir piešiniai
2. Prietaiso aprašas
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Jungimas į tinklą
8. Prietaiso įjungimas
9. Prietaiso naudojimas
10. Einamieji naudojimo veiksmai
11. Atsarginės dalys ir reikmenys
12. Savarankiškas defektų pašalinimas
13. Prietaiso elementai
14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
15. Garantijos lapas

Atitiktis deklaracija yra Dedra Exim Sp. z o.o. bendrovėje struktūroje. Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

⚠️ ĮSPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir ⚠️ visas instrukcijas.

Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.

Įsisaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.

2. Prietaiso aprašas

1. Suvirintojo pėda, 2. Atsargos, 3. Maitinimo laidas

3. Prietaiso paskirtis

Folijos suvirintojas yra įtaisas, naudojamas terminiam 0,1-0,2 mm storio PE folijos sujungimui.

Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

4. Naudojimo apribojimai

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygos". Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmai, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitiktis garantijai praras galiojimą. Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį prives prie staigaus garantijos teisės praradimo.

Priimtinos darbo sąlygos
Prietaisą galima naudoti tik uždarose patalpose su efektyvia ventilacija.
Venkite drėgmės.

5. Techniniai duomenys

Modelis	DED7525
Maitinimo įtampa	230 v ~50Hz
Maksimali galia	40 W
Maksimali temperatūra	~200°C
Prietaiso elektros apsaugos klasė	I
Apsaugos laipsnis	IP20

6. Paruošimas darbui

⚠️ DEMESIO Aprašyti žemiau nurodyti veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Pirmo naudojimo metu suvirinimo aparatas gali šiek tiek rūkyti, tai sukelia šildytuvo įkaitimas. Tai nėra įrenginio gedimas.

Prieš pradėdami darbą, įsitikinkite, kad maitinimo kabelis ir suvirinimo aparato kojelė yra geros techninės būklės.

Folijos paruošimas suvirinimui

Folijos juosteles paskleiskite ant lygaus, lygaus paviršiaus. Uždėkite foliją ant perdangos taip, kad viena folijos juostelė uždegtų kitą maždaug 50–80 mm. Uždenkite perdangą tokio pločio nesuvirinama medžiaga (pvz., teflono juostele, medvilniniu audiniu ir pan.), kad kiekvienoje persidengimo pusėje būtų apie 20 mm pločio nevirinamos medžiagos paraštė. Folią paruošta sandarinti.

7. Jungimas į tinklą

Prieš prietaiso prie elektros srovės prijungimo reikia įsitikinti, ar maitinimo įtampa atitinka vertėms pateiktoms prietaiso vardinėje lentelėje.

Maitinimo instaliacija turėtų būti atlikta pagal esminius reikalavimus, susijusius su elektros instaliacija ir pildyti saugaus naudojimo reikalavimus. Maitinimo laido minimalaus skersmens, o taip pat nominalios saugiklio vertės priklausomai nuo prietaiso galios yra pateikti žemiau nurodytoje lentelėje:

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm ²]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
700÷1400	1	10

Visas elektros instaliacijos jungtis gali įrengti tik reikiama kvalifikacija turintis elektrikas. Atveju, kai naudosite prailgintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad gyslos skersmuo nebūtų mažesnis negu reikalaujama (žr. lentelę). Elektros laidą reikia išdėstyti tokiu būdu, kad darbo metu negręstų perpjovimas. Negalima naudoti pažeistų prailgintuvų. Periodiškai patikrinti maitinimo laido techninį stovį. Netraukti už maitinimo laido.

8. Prietaiso įjungimas

⚠️ DEMESIO Prieš prietaiso įjungimą reikia būtinai atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje

Prijunkite maitinimo laidą su kištuku į 230 V ~ 50 Hz lizdą.

9. Prietaiso naudojimas

⚠️ DEMESIO Prieš naudodami prietaisą reikia įsitikinti, kad jis yra geros būklės ir tinkamai veikia.

Norėdami paleisti įrenginį:

1. Prijunkite maitinimo laidą su kištuku į 230 V ~ 50 Hz lizdą.
 2. Leiskite prietaisui sušilti. Priklausomai nuo aplinkos temperatūros, prietaisas sušils maždaug per 15 minučių.
 3. Šildymo pagalvėlę uždėkite ant nesuvirintos medžiagos.
 4. Lėtai stumkite kaitinimo pagalvėlę ant nesuvirintos medžiagos. Reikėtų eksperimentuoti su šildymo kojelės perkėlimo ant medžiagos slėgiu ir laiku.
 5. Baigę suvirti, nuimkite koją nuo suvirinamos folijos ir atjunkite maitinimą.
 6. Padėkite suvirintuvą į saugią vietą, kol jis visiškai atvės.
- Reikėtų prisiminti, kad suvirinimo aparatas įkaišta, o dėl ilgesnio veikimo prietaisas gali greičiau susidėvėti.

10. Einamieji naudojimo veiksmai

⚠️ DEMESIO Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Dabartinė techninė priežiūros veikla

Periodiškai tikrinkite suvirinimo aparato techninę būklę. Atsiradus nešvarumams, nuvalykite šildymo padą, kad prietaisas tarnautų ilgiau.

Laikyti vėsioje, tamsioje, vaikams nepasiekiamoje vietoje, jei įmanoma, originalioje pakuotėje.

11. Pakeičiamos dalys ir priedai

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje.

Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat dalies išmontavimo piešinio numerį.

Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisyklės pateikiamas garantijos lapę. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymui pirkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti į servisą esantį arčiausią gyvenamosios vietos (servisų skaičius www.dedra.pl) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisymus atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

12. Savarankiškas defektų pašalinimas

⚠️ DEMESIO Prieš pradėdant savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.

Problema	Priežastis	Sprendimas
Prietaisas neveikia	Nėra elektros	Patikrinkite, ar įrenginys tinkamai prijungtas
		Patikrinkite, ar tinklo apsauga veikia
	Sugedęs šildytuvai	Pasirūpinkite prietaiso technine priežiūra

13. Prietaiso elementai

Folijos suvirintojas - 1 vnt

14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą (taikoma naudojant buitįje)



Ant gaminių arba pridėdamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse. Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkto esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių. Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus. ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos. Šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

Garantinis lapas

na

Katalogo Nr: Partijos numeris:

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data:

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data:

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

data ir vieta

vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produktu jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiūlo sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
DED7525	36 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape

III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
 - a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
 - b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
 - c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
 - d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
 - e. Vartotojas naudojo Produktu eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
 - Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
 - Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakais.
6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
 2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
 3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
 4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
 5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
 6. Mają Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
 7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
 8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
 9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
 10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
- Gwarranty Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmenų duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad

1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").
2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendorjo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: "BDAR") Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtinai garantijos procedūrai
3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvuojami tikslais, jei pririktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profiliavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkėlimumą, teisę prieštarauti bet kurioju metu.
7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamų jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

LV Satura rādītājs

1. Attēli un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces pielietojums
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošana darbībai
7. Pieslēgšana tīklam
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Tekošas tehniskas apkopes darbības
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Patstāvīga avāriju novēršana
13. Ierīces komplektācija
14. Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
15. Garantijas karte

Atbilstības deklarācija ir pieejama uzņēmuma Dedra Exim Sp. z o.o. birojā. Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas.

Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu.

Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.

2. Ierīces apraksts

1. Metinātāja pēda, 2. Krājums, 3. Strāvas vads

3. Ierīces pielietojums

Folijmetinātājs ir ierīce, ko izmanto 0,1-0,2 mm biezas PE folijas termiskai savienošanai.

Pielaujam iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pielaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

4. Lietošanas ierobežojumi

Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pielaujamajiem darba apstākļiem”. Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas. Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

Pieņemami darba apstākļi
Ierīci drīkst izmantot tikai slēgtās telpās ar efektīvu ventilāciju. Izvairieties no slapjuma.

5. Tehniskie dati

Modelis	DED7525
Barošanas spriegums	230 v ~50Hz
Maksimālā jauda.	40 W
Maksimālā temperatūra	~200°C
Ierīces elektriskās aizsardzības klase	I
Aizsardzības pakāpe	IP20

6. Sagatavošana darbībai

UZMANĪBU Veicot visas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas.

Pirmajā lietošanas reizēetināšanas iekārta var nedaudz dūmot, to izraisa sildītāja uzkaršana. Tas nav ierīces darbības traucējums.

Pirms darba uzsākšanas pārliecinieties, vai strāvas kabelis un metināšanas iekārtas pēda ir labā tehniskā stāvoklī.

Folijas sagatavošana metināšanai

Izklājiet folijas sloksnes uz līdzenas, līdzenas virsmas. Uzlieciet foliju uz pārklājuma tā, lai viena folijas sloksne pārklātu otru par aptuveni 50 - 80 mm. Pārklājiet pārklāšanas ar nemetināmu materiālu (piemēram, teflona sloksni, kokvilnas audumu utt.) ar tādu platumu, lai katrā pārklāšanās pusē būtu aptuveni 20 mm plata nemetināma materiāla mala. Folija ir gatava aizzīmogošanai.

7. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrības avotam pārliecinieties, ka barošanas spriegums atbilst nominālajai vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē. Barošanas sistēmai ir jābūt izpildītai atbilstoši pamatprasībām attiecībā uz elektriskajām sistēmām un jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Barošanas kabeļa minimālā šķēsgriezuma un nominālās drošinātāja vērtības parametri atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti tālāk sniegtajā tabulā:

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķēsgriezums [mm ²]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
700+1400	1	10

Sistēma ir jāizpilda elektrīķim ar atbilstošu kvalifikāciju. Izmantojot pagarinātājus pievēršiet uzmanību tam, lai dzīslas šķēsgriezums nebūtu mazāks par tabulā norādīto. Novietojiet elektrisko kabeli tā, lai darbības laikā tas nebūtu pakļauts pārgriešanas riskam. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus. Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa tehnisko stāvokli. Nevelciet aiz barošanas kabeļa.

8. Ierīces ieslēgšana

UZMANĪBU Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodaļā “Sagatavošana darbībai”.

Pievienojiet strāvas kabeli ar spraudni 230 V ~ 50 Hz kontaktligzdai.

9. Ierīces lietošana

UZMANĪBU Pirms ierīces lietošanas uzsākšanas pārliecinieties, vai tā ir labā stāvoklī un darbojas pareizi.

Lai palaistu ierīci:

1. Pievienojiet strāvas kabeli ar spraudni 230 V ~ 50 Hz kontaktligzdai.
 2. Ļaujiet ierīcei sasilt. Atkarībā no apkārtējās vides temperatūras ir nepieciešamas aptuveni 15 minūtes, līdz ierīce uzsilst.
 3. Novietojiet sildīšanas paliktni uz nemetināmā materiāla.
 4. Lēnām bīdīet sildīšanas paliktni virs nemetināmā materiāla. Jāeksperimentē ar spiedienu un laiku, kad sildīšanas pēda tiek pārvietota virs materiāla.
 5. Kad metināšana ir pabeigta, noņemiet pēdu no metināmās folijas un atvienojiet strāvas padevi.
 6. Novietojiet metinātāju drošā vietā, līdz tas ir pilnībā atdzisis.
- Jāatceras, ka metināšanas iekārta uzkarst un ilgstoša darbība var izraisīt ātrāku ierīces nodilumu.

10. Tekošas tehniskas apkopes darbības

UZMANĪBU Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas

Pašreizējās apkopes darbības

Periodiski pārbaudiet metināšanas iekārtas tehnisko stāvokli. Netīrumu gadījumā notīriet apsildes zoli, lai nodrošinātu ilgāku ierīces kalpošanas laiku. Uzglabāt vēsā, tumšā, bērniem nepieejamā vietā, ja iespējams, oriģinālajā iepakojumā.

11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Pasūtot rezerves daļas, norādiet datu plāksnītē norādīto partijas numuru un daļas numuru no kopsalikuma rasējuma.

Garantijas periodā remontu tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē www.dedra.pl), vai jānosūta uzņēmuma *Dedra Exim* galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīcei aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

12. Patstāvīga avāriju novēršana

UZMANĪBU Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Ierīce nedarbojas	Nav jaudas	Pārbaudiet, vai ierīce ir pareizi pievienota
	Bojāts sildītājs	Pārbaudiet, vai tīkla aizsardzība ir nostrādājusi Veiciet ierīces apkopi

13. Ierīces komplektācija

Folijas metinātājs - 1 gab.

14. Informācija lietotājiem par noliektas elektroierīces utilizāciju (mājsaimniecības vajadzībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā iestādē.

Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával.

4. A használat korlátozása

A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak” megfelelően használható.
A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvénytelenítheti, a megfelelőségi nyilatkozat pedig válik érvénytelenné.
A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

Elfogadható munkakörülmények
A készüléket csak zárt, hatékony szellőzésű helyiségekben szabad használni. Kerülje a nedvességet..

5. Műszaki adatok

Modell	DED7525
Tápfeszültség	230 V ~50Hz
Max erő.	40 W
Max hőmérséklet	~200°C
A készülék elektromos védelmi osztálya	I
Védettség	IP20

6. Felkészülés a munkára

FIGYELEM Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

Az első használat során a hegesztőgép enyhén füstölhet, ezt a fűtőtest felmelegedése okozza. Ez nem a készülék hibája.
A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a tápkábel és a hegesztőgép talpa jó műszaki állapotban van.

A fólia előkészítése hegesztéshez

A fóliacsíkokat sima, egyenesen felületre terítjük. Helyezze a fóliát az átfedésre úgy, hogy az egyik fóliacsík kb. 50-80 mm-rel átfedje a másikat. Az átfedést olyan szélességű, nem hegeszthető anyaggal (pl. teflonsíkkal, pamutszövettel stb.) fedje át, hogy az átfedés mindkét oldalán kb. 20 mm széles, nem hegeszthető anyagból álló margó legyen. A fólia lezárásra kész.

7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket egy áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel.
Az áramellátó berendezés az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell hogy legyen végezve, és meg kell felelnie a használatbiztonság követelményeinek. A tápkábel minimális keresztmetszetének paraméterei és a biztosíték névleges értéke az eszköz teljesítményétől függően az alábbi táblázatban található:

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm2]	Minimális C típusú biztosíték [A]
700+1400	1	10

A telepítést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén győződjön meg arról, hogy a vezeték keresztmetszete nem kisebb, mint a szükséges (lásd a táblázatot). Helyezze el az elektromos kábelt úgy, hogy az ne érje a vágás munka során. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel műszaki állapotát. Ne húzza ki a tápkábelt..

8. A készülék bekapcsolása

Csatlakoztassa a hálózati kábelt egy dugóval egy 230 V ~ 50 Hz-es aljzathoz.

9. A készülék használata

FIGYELEM A készülék használata előtt győződjön meg arról, hogy az jó állapotban van és megfelelően működik.

- A készülék elindításához:
- Csatlakoztassa a hálózati kábelt egy dugóval egy 230 V ~ 50 Hz-es aljzathoz.
 - Hagyja felmelegedni a készüléket. A környezeti hőmérséklettől függően körülbelül 15 percet vesz igénybe, amíg a készülék felmelegszik.
 - Helyezze a fűtőbetétet a nem hegeszthető anyagra.
 - Lassan csúsztassa a fűtőbetétet a nem hegeszthető anyagra. Kísérletezni kell a fűtőtalp anyag feletti mozgásának nyomásával és idejével.
 - A hegesztés befejezése után vegye le a lábat a hegesztendő fóliáról, és húzza ki a tápfeszültséget.
 - Tegye biztonságos helyre a hegesztőgépet, amíg teljesen ki nem hűl. Emlékeztetni kell arra, hogy a hegesztőgép felmelegszik, és a hosszan tartó működés a készülék gyorsabb kopásához vezethet.

10. Folyamatos karbantartás

FIGYELEM Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

Jelenlegi karbantartási tevékenységek
Rendszeresen ellenőrizze a hegesztőgép műszaki állapotát. Bármilyen szennyeződés esetén tisztítsa meg a fűtőtalpat, hogy biztosítsa a készülék hosszabb élettartamát.
Tárolja hűvös, sötét helyen, gyermekektől elzárva, lehetőleg az eredeti csomagolásban.

11. Alkatrészek és kiegészítők

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán.
Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tételszámát és alkatrészsorszámát a szerelési rajzból.
A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdetett terméket javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a www.dedra.pl címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

12. Önhibaelhárítás

FIGYELEM Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.

Probléma	Ok	Megoldás
A készülék nem működik	Nincs áram	Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően van-e csatlakoztatva
		Ellenőrizze, hogy a hálózatvédelem működött-e
	Hibás fűtés	Szervizeltesse a készüléket

13. A készülék kompletizálása

Fóliahegesztő - 1 db.

14. Információ a felhasználóknak az elektromos éselektronikus berendezések hulladékkezeléséről (háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.
A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.
A helytelen hulladékartalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.
Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítani, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítóhoz, akik további tájékoztatást tudnak adni.
Az Európai Unió kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Garanciajegy

Katalógusszám: Gyártási tétel száma:

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....

kelt és helye

.....

a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

- Kezes - DEDRA EXIM** sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
- A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.
- A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
- A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
- Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen

garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címűtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
DED7525	36 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve

III. A garancia alkalmazásának feltételei

- A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
- A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.
- A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.
- A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:
a. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
d. A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
- Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964. április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Termék:
- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megromlásra kerültek
- a plombák a Felhasználó által megromlásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.
- Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

- A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
- Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964. április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
- A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
- Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetők. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
- A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
- Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
- A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
- A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megvizsgálni. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
- A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.
- A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

- Az Ön adatait megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor”).
- Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
- Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévülésiéig.
- Az Ön adatait csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.

- Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
- Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshoz, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.
- Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;
- Önnél jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

RO Cuprinsul

- Fotografii și figuri
- Descrierea dispozitivului
- Destinația dispozitivului
- Restricții de utilizare
- Date tehnice
- Pregătirea pentru lucru
- Conectare la rețea
- Pornirea dispozitivului
- Utilizarea dispozitivului
- Operații curente de mentenanță
- Piese de schimb și accesorii
- Eliminarea individuală a defectărilor
- Set de completare a dispozitivului
- Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
- Talon de garanție

Declarația de conformitate se află la sediul Dedra Exim Sp. z o.o.
Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.

⚠️ AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul ⚠️ și toate instrucțiunile.

Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

2. Descrierea dispozitivului

- Picior de sudor, 2. Stock, 3. Cablu de alimentare

3. Destinația dispozitivului

Sudorul de folie este un dispozitiv folosit pentru imbinarea termica a foliei PE cu o grosime de 0,1-0,2 mm.
Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcții, ateliere de reparații în lucrări de amatori, respectând condițiile de utilizare și condițiile de lucru permise, conținute în manualul de utilizare.

4. Restricții de utilizare

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile admisibile de lucru", prezentate mai jos.
Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea.
Utilizarea neconformă cu destinația sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condiții de lucru acceptabile
Aparatul poate fi utilizat numai în încăperi închise cu ventilație eficientă.
Evita umezeala.

5. Date tehnice

Model	DED7525
Tensiune de alimentare	230 V ~50Hz
Putere maxima	40 W
Temperatura maximă	~200°C
Clasa de protecție electrică a dispozitivului	I
Grad de protecție	IP20

6. Pregătirea pentru lucru

⚠️ ATENȚIE Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

La prima utilizare, aparatul de sudură poate fuma ușor, fiind cauzat de încălzirea încălzitorului. Aceasta nu este o defecțiune a dispozitivului.
Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că cablul de alimentare și piciorul aparatului de sudură sunt în stare tehnică bună.

Pregătirea foliei pentru sudare

Întindeți benzile de folie pe o suprafață plană și uniformă. Puneți folia pe suprapunere astfel încât o bandă de folie să se suprapună pe cealaltă cu aproximativ 50 - 80 mm. Suprapuneți suprapunerea cu un material nesudat (de exemplu, o bandă de teflon, țesătură de bumbac etc.) de o astfel de lățime încât pe fiecare parte a suprapunerii să existe o marjă de material nesudabil de aproximativ 20 mm lățime. Folia este gata pentru a fi sigilată.

7. Conectare la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de curent, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare.
Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele principale privind instalațiile electrice și să respecte dispozițiile privind siguranța

utilizării. Parametrii de secțiune minimă a firului de alimentare și valorile nominale ale siguranței de protecție în funcție de puterea dispozitivului sunt specificate în tabelul de mai jos:

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm ²]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
700+1400	1	10

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți grijă ca secțiunea firului să nu fie mai mică decât cea cerută (vezi tabelul). În timpul lucrului cablul electric trebuie astfel poziționat, încât să nu fie expus la tăiere. Nu folosiți prelungitoare defecte.

Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu.

8. Pornirea dispozitivului

ATENȚIE Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul "Pregătirea pentru lucru".

Conectați cablul de alimentare cu o priză la o priză de 230 V ~ 50 Hz.

9. Utilizarea dispozitivului

ATENȚIE Înainte de a utiliza dispozitivul, asigurați-vă că este în stare bună și funcționează corect.

Pentru a porni dispozitivul:

1. Conectați cablul de alimentare cu o priză la o priză de 230 V ~ 50 Hz.
 2. Lăsați dispozitivul să se încălzească. Este nevoie de aproximativ 15 minute pentru ca dispozitivul să se încălzească în funcție de temperatura ambiantă.
 3. Așezați placa de încălzire pe materialul care nu poate fi sudat.
 4. Glisați încet placa de încălzire peste materialul care nu poate fi sudat. Presiunea și timpul de mișcare a piciorului de încălzire peste material ar trebui să fie experimentate.
 5. După ce sudarea este terminată, scoateți piciorul de pe folia de sudat și deconectați sursa de alimentare.
 6. Puneți sudorul într-un loc sigur până când se răcește complet.
- Trebuie reținut că aparatul de sudură se încălzește și funcționarea prelungită poate duce la o uzură mai rapidă a dispozitivului.

10. Operații curente de mentenanță

ATENȚIE Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate cu ștecherul scos din priza de curent.

Activități curente de întreținere

Verificați periodic starea tehnică a aparatului de sudură. În caz de murdărie, curățați talpa de încălzire pentru a asigura o durată de viață mai lungă a dispozitivului.

A se păstra într-un loc răcoros, întunecat, la îndemâna copiilor, dacă este posibil în ambalajul original.

11. Piese de schimb și accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare.

În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vânzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul www.dedra.pl) sau expediați-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

12. Eliminarea individuală a defecțiunilor

ATENȚIE Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.

Problemă	Cauză	Soluție
Aparatul nu funcționează	Fara putere	Verificați dacă dispozitivul este conectat corect
		Verificați dacă protecția rețelei a funcționat
	Încălzitor defect	Solicitați service-ul dispozitivului

13. Set de completare a dispozitivului

Sudor folie - 1 buc.

14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate (se referă la gospodăria de casă)



Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.

Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.

Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.

Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.

Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

Certificat de garanție

pentru

Nr. de catalog: Număr de lot:

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Stampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....
Data și locul semnătura Utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego,[Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..
2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparației) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultată din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

II. Perioada de garanție

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
DED7525	36 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturii, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.
2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.
3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.
4. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:
 - a. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.
 - b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
 - c. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
 - d. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;
 - e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare
5. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:
 - numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;
 - sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
6. **Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamație

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.
3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").
5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
7. Atenție!!! Utilizarea Produsului defect este periculoasă pentru sănătatea și viața Utilizatorului.
8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).
10. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze, Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicle produsului vândut..

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator”).
2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR”). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau întreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

Kazalo

1. Fotografii în risbe
2. Opis naprave
3. Namembnost naprave
4. Omejitve uporabe
5. Tehnični podatki
6. Priprava za delo
7. Priklop na omrežje
8. Vklp naprave
9. Uporaba naprave
10. Tekoča vzdrževalna opravila
11. Nadomestni deli in dodatna oprema
12. Samoodpravljanje napak
13. Kompletacija naprave
14. Informacije za uporabnike o tem, kako odstranjevati odrabljene električne in elektronske naprave
15. Garancijski list

Izjava o skladnosti je na voljo na sedežu Dedra Exim Sp. z o.o.
Splošni varnostni predpisi so priloženi navodilom kot ločena brošura.

 **OPOZORILO. Preberite vsa s simbolom označena opozorila in vsa navodila.** 

Neupoštevanje spodaj navedenih varnostnih opozoril in navodil je lahko vzrok električnega udara, požara ali hudih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za morebitno kasnejšo uporabo.

2. Opis naprave

1. Varilna noga, 2. Stojalo, 3. Napajalni kabel

3. Namembnost naprave

Varilnik folije je naprava za termično spajanje PE folije debeline 0,1-0,2 mm. Napravo je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za izvajanje popravil ter v okviru ljubiteljskih dejavnosti, ob upoštevanju dejanskih in dovoljenih pogojev uporabe, kot so navedeni v navodilih za uporabo.

4. Omejitve uporabe

Napravo je dovoljeno uporabljati samo v skladu s spodnjimi "Dovoljenimi pogoji dela z napravo".

Kakršne koli samovoljne uvedbe sprememb v mehansko in električno strukturo, modifikacije naprave ali taka izvajanja vzdrževanja ali servisiranja, ki niso skladna z opisi v navodilih za uporabo, se štejejo za nedovoljena in imajo za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa preneha veljati.

Uporaba, ki ni v skladu z namembnostjo naprave ali je neskladna z navodili za uporabo, ima za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic.

Sprejemljivi delovni pogoji
Napravo lahko uporabljate samo v zaprtih prostorih z učinkovitim prezračevanjem. Izogibajte se mokroti.

5. Tehnični podatki

Model	DED7525
Napajalna napetost	230 V ~50Hz
Največja moč	40 W
Maksimalna temperatura	~200°C
Razred električne zaščite naprave	I
Stopnja zaščite	IP20

6. Priprava za delo

 **POZOR** Vsa pripravljalna opravila z napravo se sme opraviti le pri odklopljeni bateriji.

Pri prvi uporabi lahko varilni aparat rahlo kadi, vzrok za to je segrevanje grelca. To ni okvara naprave.

Pred začetkom dela se prepričajte, da sta napajalni kabel in podnožje varilnega stroja v tehničnem stanju.

Priprava folije za varjenje

Trakove folije razporedite na ravno, ravno površino. Folijo položimo na preklop tako, da en trak folije prekriva drugega za cca 50 - 80 mm. Prekrivajte prekrivanje z materialom, ki ga ni mogoče variti (npr. trak iz teflona, bombažne tkanine itd.) takšne širine, da je na vsaki strani prekrivanja rob materiala, ki ga ni mogoče variti, širok približno 20 mm. Folija je pripravljena za lepljenje.

7. Priklučitev na omrežje

Pred priključitvijo naprave na vir napajanja, se je treba prepričati, da napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na nazivni ploščici.

Napajalna napeljava mora biti izvedena skladno s temeljnimi zahtevami za električne napeljave in mora izpolnjevati zahteve varnosti uporabe. Parametri minimalnega prečnega prereza napajalnega voda in nominalne vrednosti varovalke v odvisnosti od moči naprave so podane v spodnji tabeli:

Moč naprave [W]	Minimalni prečni presek voda [mm²]	Minimalna vrednost varovalke tipa C [A]
700+1400	1	10

Napeljavo sme izvesti le pooblaščen električar. Pri uporabi podaljškov je treba paziti, da presek žice ne bo manjši od zahtevanega (glejte tabelo). Električni vod razporejati tako, da med delom ne bo izpostavljen nevarnosti zarezanja. Ne uporabljati poškodovanih podaljškov. Občasno preveriti tehnično stanje napajalnega voda. Ne vleči za napajalni vod.

8. Vklp naprave

 **POZOR** Pred zagonom naprave je obvezno treba opraviti opravila, opisana v točki "Priprava za delo".

Priključite omrežni kabel z vtičem v vtičnico 230 V ~ 50 Hz.

9. Uporaba naprave

 **POZOR** Pred začetkom uporabe se prepričajte, da je naprava v dobrem stanju in pravilno deluje.

Za zagon naprave:

1. Priključite omrežni kabel z vtičem v vtičnico 230 V ~ 50 Hz.
 2. Pustite, da se naprava segreje. Glede na temperaturo okolice traja približno 15 minut, da se naprava ogreje.
 3. Grelno blazino položite na material, ki ga ni mogoče variti.
 4. Grelno blazino počasi potisnite čez material, ki ga ni mogoče variti. Preizkusite je treba pritisk in čas premikanja grelne noge po materialu.
 5. Po končanem varjenju odstranite nogo iz folije, ki jo želite variti, in odklopite napajanje.
 6. Varilnik postavite na varno, dokler se popolnoma ne ohladi.
- Ne smemo pozabiti, da se varilni stroj segreje in dolgotrajno delovanje lahko povzroči hitrejšo obrabo naprave.

10. Tekoča vzdrževalna opravila

 **POZOR** Kakršna koli vzdrževalna opravila na napravi se sme opraviti le, ko je naprava odklopljena od vira napajanja.
Tekoče vzdrževalne aktivnosti

Občasno preverite tehnično stanje varilnega stroja. V primeru umazanje očistite grelno ploščo, da zagotovite daljšo življenjsko dobo naprave. Hraniti v hladnem in temnem prostoru izven dosega otrok, po možnosti v originalni embalaži.

11. Nadomestni deli in dodatna oprema

Za nakup rezervnih delov in dodatne opreme se obrnite na Servis Dedra Exim. Kontaktne podatke najdete na 1. strani navodil.

Pri naročanju rezervnih delov navedite številko partije z nazivne tablice in številko dela iz montažne risbe.

V garancijskem roku bodo popravila izvršena pod pogoji, navedenimi v garancijskem listu. Reklamirani izdelek je treba dostaviti v popravilo na kraj nakupa (prodajalec je dolžan reklamirani izdelek sprejeti), lahko se ga tudi pošlje v centralni servis Dedra Exim ali v servis, ki je najbližji vašemu prebivališču (seznam servisov je na voljo na www.dedra.pl). Prosimo, da izdelku priložite izpolnjen garancijski list. Po preteku garancijskega obdobja popravila opravlja centralni servis. Poškodovan izdelek je se pošlje v servis (stroške dostave krije uporabnik).

12. Samoodpravljanje napak



POZOR Pred pristopom k odpravljanju napak je treba napravo odklopiti od vira napajanja.

Težava	Vzrok	rešitev
Naprava ne deluje	Brez moči	Preverite, ali je naprava pravilno priključena
		Preverite, ali je zaščita omrežja delovala
	Pokvarjen grelec	Odnosite napravo na servis

13. Kompletacija naprave

1 Varilec folije - 1 kos.

14. Informacija za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme (velja za gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjstvo odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh. S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.

Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.

Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.

Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravičen način odstranjevanja.

Garancijski list

za

Kataloška št.: št. partije:.....

(v nadaljevanju Proizvod)

Datum nakupa Proizvoda:

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca:

Izjava uporabnika:

Potrdjujem, da sem bil seznanjen s pogoji garancije in posledicami neupoštevanja navodil v navodilih za uporabo in garancijskem listu. Znani so mi pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

.....

Datum in kraj

.....

Podpis uporabnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruškovu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska, št. KRS (vpisa v državni sodni register Poljske) 0000062517, vpis izvršilo Okrajno sodišče za gl. mesto Varšavo v Varšavi, njegov 14. gospodarski oddelek Državnega sodnega registra (KRS - *Krajowy Rejestr Sądowy*), davčna številka 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.

2. Garant pod pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, podeljuje garancijo za Proizvod, ki ga je dobavil.

3. Odgovornost iz naslova garancije zajema samo napake, izhajajoče iz razlogov, prisotnih v samem Proizvodu v času njegove izdaje uporabniku.

4. Garancija daje Uporabniku pravico do brezplačne odprave napake na Proizvodu, če se napaka odkrije v garancijskem obdobju. Način odprave napake na Proizvodu (metoda odprave napake) je odvisen od odločitve Garanta. Garant si za primer svoje ugotovitve, da popravila ni možno izvesti, pridržuje pravico do zamenjave

okvarjenega elementa ali celotnega Proizvoda z brezhibnim, znižanja cene Proizvoda ali odstopa od pogodbe.

5. V odnosu do Uporabnika, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika (*Kodeks Cywilny*) z dne 23. aprila 1964., je odškodninska odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena do vrednosti brezhibnega Proizvoda, ki je okvarjen.

II. Garancijsko obdobje

Elementi Proizvoda	Trajanje garancijske zaščite
DED7525	36 mesecev od dneva nakupa Proizvoda, navedenega v tem garancijskem listu

III. Garancijski pogoji

1. Predložitev izpolnjenega garancijskega lista Proizvoda s strani Uporabnika ter dokazila okoliščin nakupa Proizvoda s strani Uporabnika, npr. v obliki blagajniškega potrdila, računa ipd. V cilju pravilne izvedbe reklamacijskega postopka se priporoča, naj Uporabnik skupaj s Proizvodom, ki ga reklamira, predloži vse elemente, navedene v „Kompletacija naprave“ v navodilih za uporabo.

2. Ravnanje Uporabnika skladno s priporočili v navodilih za uporabo in garancijskem listu.

3. Garancija zajema samo ozemlje Republike Poljske in EU.

4. Garancija ne zajema okvar Proizvoda, nastalih še zlasti zaradi:

a. Uporabnikovega neupoštevanja pogojev, določenih v Navodilih za uporabo, še zlasti glede pravilne uporabe, vzdrževanja in čiščenja;

b. Uporabnikove uporabe čistilnih ali vzdrževalnih sredstev, neskladnih z navodili za uporabo;

c. Uporabnikovega neustreznega skladiščenja in prevoza Proizvoda;

d. Uporabnikovih nepooblaščenih sprememb in/ali modifikacij Proizvoda brez dogovora z Garantom;

e. Uporabnikove uporabe potrošnega materiala v Proizvodu, neskladnega z navodili za uporabo.

5. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23. aprila 1964., izgubi garancijo za Proizvod, na katerem:

- je Uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, datumske oznake in nazivne tablice;

- je Uporabnik poškodoval plombe ali so na njih vidni znaki poseganja vanje s strani Uporabnika.

6. Pozor! Opravila, povezana z vsakodnevno uporabo Proizvoda, ki so med drugim navedena v navodilih za uporabo, izvaja Uporabnik sam in na lastne stroške.

IV. Reklamacijski postopek

1. V primeru ugotovitve nepravilnega delovanja Proizvoda se je treba pred prijavo reklamacije prepričati, da so bila pravilno opravljena vsa opravila, še zlasti tista, navedena v navodilih za uporabo.

2. Priporoča se reklamacijo prijaviti takoj, najbolje v 7 dneh od dneva opazitve napake na Proizvodu. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23.4.1964, izgubi pravice, izhajajoče iz te garancije, če reklamacije ne prijavi v 7 dneh.

3. Reklamacijo se lahko prijavi, med drugim, na mestu nakupa Proizvoda, v garancijskem servisu ali pisno s pismom, poslanim na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska.

4. Uporabnik lahko prijavi reklamacijo z uporabo obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("Obrazec za prijavo reklamacije na podlagi garancije").

5. Naslovi garancijskih servisov za posamezne države so na voljo na www.dedra.pl. V primeru, da za dano državo ne bi bilo navedenega garancijskega servisa, se priporoča poslati reklamacijo na podlagi garancije na ta naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

6. V cilju varnosti Uporabnika se prepoveduje uporaba okvarjenega Proizvoda.

7. Pozor! Uporaba okvarjenega Proizvoda je nevarna za zdravje in življenje Uporabnika.

8. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh od dneva dostave reklamiranega Proizvoda.

9. Priporoča se pred dostavo okvarjenega Proizvoda le-tega očistiti. Priporoča se reklamirani Proizvod skrbno zaščititi pred poškodbami pri transportu (najbolje je reklamirani Proizvod dostaviti v originalni embalaži).

10. Garancijsko obdobje se podaljša za čas, v katerem Uporabnik Proizvoda, za katerega velja garancija, zaradi njegove okvare ni mogel uporabljati.

Garancija ne izključuje, ne omejuje in začasno ne odpravlja pravic Uporabnika, izhajajočih iz predpisov o poroštvu za napake na prodani stvari.

V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo

1. Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruškovu [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").

2. Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka z napravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUV«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.

3. Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas potekanja garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.

4. Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.

5. Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.

6. Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.
7. V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl ;
8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov;

HR Sadržaj

1. Slike i crteži
2. Opis uređaja
3. Namjena uređaja
4. Ograničenje uporabe
5. Tehnički podaci
6. Priprema za uporabu
7. Priklučivanje na mrežu
8. Uključivanje uređaja
9. Uporaba uređaja
10. Održavanje
11. Zamjenski dijelovi i pribor
12. Samostalno otklanjanje kvarova
13. Komplet uređaja
14. Informacija za korisnike o odlaganju električne i elektroničke opreme
15. Jamstveni list

Izjava o sukladnosti dostupna je u sjedištu Dedra Exim Sp. z o.o.
Opći sigurnosni propisi se nalaze u uputama za uporabu kao posebna brošura.

UPOZORENJE. Prije uporabe uređaja pročitajte sva upozorenja označena usklikom i sve upute.

Nepoštivanje sljedećih sigurnosnih upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara ili ozbiljnih ozljeda.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

2. Opis uređaja

1. Noga za zavarivanje, 2. Kundak, 3. Kabel za napajanje

3. Namjena uređaja

Varilica folije je uređaj za termičko spajanje PE folije debljine 0,1-0,2 mm. Uređaj je dopušteno koristiti u renovacijskim i građevinskim radovima, radionicama za popravke, u amaterskim radovima, uz poštivanje uvjeta uporabe i dopuštenih radnih uvjeta sadržanih u uputama za uporabu.

4. Ograničenje uporabe

Uređaj se smije koristiti samo u skladu s dolje navedenim "Dopuštenim radnim uvjetima". Neovlaštene promjene mehaničke i električne konstrukcije, bilo kakve modifikacije, servisiranje koje nije opisano u uputama za uporabu smatrat će se nezakonitim i rezultirati gubitkom jamstvenih prava, a izjava o sukladnosti više neće vrijediti. Uporaba koja nije u skladu s namjenom ili uporaba koja nije u skladu s uputama za uporabu rezultirat će gubitkom jamstvenih prava.

Prihvatljivi radni uvjeti
Uređaj se smije koristiti samo u zatvorenim prostorijama s učinkovitom ventilacijom. Izbjegavajte vlagu.

5. Tehnički podaci

Model	DED7525
Napon napajanja	230 V ~50Hz
maksimalna snaga	40 W
Maksimalna temperatura	~200°C
Klasa električne zaštite uređaja	I
Stupanj zaštite	IP20

6. Priprema za uporabu

NAPOMENA Izvršite sve radnje s isključenim napajanjem.

Tijekom prve uporabe, aparat za zavarivanje može malo dimiti, to je uzrokovano zagrijavanjem grijača. Ovo nije kvar uređaja.

Prije početka rada provjerite jesu li kabel za napajanje i podnožje aparata za zavarivanje u tehničkom dobrom stanju.

Priprema folije za zavarivanje

Raširite trake folije na ravnu, ravnu površinu. Foliju postaviti na preklop tako da jedna traka folije prelazi drugu za cca 50 - 80 mm. Preklop preklopite nezavarljivim materijalom (npr. teflonskom trakom, pamučnom tkaninom itd.) takve širine da na svakoj strani preklapanja postoji margina nezavarljivog materijala širine približno 20 mm. Folija je spremna za zatvaranje.

7. Priklučivanje na mrežu

Prije spajanja uređaja na izvor napajanja, provjerite odgovara li napon napajanja vrijednosti navedenoj na natpisnoj pločici.

Instalacija napajanja treba biti izvedena u skladu s bitnim zahtjevima za električne instalacije i udovoljavati sigurnosnim zahtjevima. Parametri minimalnog presjeka strujnog kabela i nazivne vrijednosti osigurača ovisno o snazi uređaja navedeni su u donjoj tablici:

Snaga uređaja [W]	Minimalni presjek kabela [mm ²]	Minimalna vrijednost osigurača tipa C [A]
700+1400	1	10

Instalaciju treba izvesti ovlašteni električar. Kada koristite produžne kabele, pazite da poprečni presjek nije manji od potrebnog (vidi tablicu). Električni kabel rasporedite tako da tijekom rada ne bude izložen rezanju. Ne koristite oštećene produžne kablove. Povremeno provjeravajte tehničko stanje kabela za napajanje. Ne povlačite kabel za napajanje.

8. Uključivanje uređaja

NAPOMENA Prije pokretanja uređaja bitno je provesti radnje opisane u poglavlju "Priprema za rad".

Spojte mrežni kabel s utikačem u utičnicu od 230 V ~ 50 Hz.

9. Uporaba uređaja

NAPOMENA Prije korištenja uređaja, provjerite je li u dobrom stanju i ispravno radi.

Da biste pokrenuli uređaj:

1. Spojte mrežni kabel s utikačem u utičnicu od 230 V ~ 50 Hz.
2. Ostavite uređaj da se zagrije. Potrebno je oko 15 minuta da se uređaj zagrije ovisno o temperaturi okoline.
3. Postavite grijač na materijal koji se ne može zavariti.
4. Polako klizite grijačem pločom preko materijala koji se ne može zavariti. Treba eksperimentirati s pritiskom i vremenom pomicanja grijače noge po materijalu.
5. Nakon što je varenje završeno, skinite stopicu sa folije koju varite i isključite napajanje.
6. Stavite zavarivač na sigurno mjesto dok se potpuno ne ohladi. Treba imati na umu da se aparat za zavarivanje zagrijava i dugotrajni rad može dovesti do brzog trošenja uređaja.

10. Održavanje

NAPOMENA Sve radnje održavanja obavljajte dok je uređaj isključen iz izvora napajanja.

Tekuće aktivnosti održavanja

Povremeno provjeravajte tehničko stanje aparata za zavarivanje. U slučaju bilo kakve prljavštine očistite grijaču ploču za glačanje kako biste osigurali duži vijek trajanja uređaja.

Čuvati na hladnom i tamnom mjestu izvan dohvata djece, po mogućnosti u originalnom pakiranju.

11. Zamjenski dijelovi i pribor

Za kupnju rezervnih dijelova i pribora obratite se Dedra Exim servisu. Podaci za kontakt nalaze se na 1. stranici uputa.

Prilikom narudžbe rezervnih dijelova navedite broj PARTIJE koji se nalazi na natpisnoj pločici i broj dijela s montažnog crteža.

Tijekom jamstvenog roka popravci se vrše pod uvjetima navedenim u jamstvenom listu. Molimo pošaljite reklamirani proizvod na popravak u mjesto kupnje (prodavatelj je dužan prihvatiti reklamirani proizvod), pošaljite ga središnjem servisu Dedra Exim ili pošaljite servisu najbližem vašem mjestu stanovanja (popis usluga na www.dedra.pl). Molimo Vas da priložite popunjeni jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja središnji servis. Oštećeni proizvod treba poslati u Servis (troškove dostave snosi korisnik).

12. Samostalno otklanjanje kvarova

NAPOMENA Prije samostalnog otklanjanja kvarova isključite napajanje uređaja.

Problem	Uzrok	Riješenje
Uređaj ne radi	Bez snage	Provjerite je li uređaj ispravno spojen
		Provjerite je li mrežna zaštita radila
	Neispravan grijač	Odnosite uređaj na servis

13. Komplet uređaja

Zavarivač folije - 1 kom.

14. Informacija za korisnike o odlaganju električne i elektroničke opreme (za kućanstva)



Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavješćava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.

Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove.

Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.

Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.

Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

Jamstveni list

na
Kataloški broj: br. partije:.....
(u daljnjem tekstu Proizvod)
Datum nabavke Proizvoda:

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača:

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

.....
Datum i mjesto Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

- Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszków, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.
- Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.
- Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.
- Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.
- U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
DED7525	36 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu

III. Uvjeti korištenja jamstva

- Predocjenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predocjenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.
- Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.
- Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.
- Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:
 - Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;
 - Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;
 - Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;
 - Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
 - Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.
- Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:
 - je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;
 - pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.
- Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

- U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.
- Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.
- Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. ("Obrazac za reklamaciju").
- Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

- S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.
- Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.
- Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.
- Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštititi od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).
- Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom.
- Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.

Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46. /EC, obavještavam vas

- Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA-EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").
- Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.
- Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.
- Vaši podaci mogu se priopćiti samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade osobnih podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.
- Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/međunarodnu organizaciju.
- Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.
- Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: daneosobowe@dedra.pl;
- Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka

БГ Съдържание

- Снимки и чертежи
- Описание на устройството
- Предназначение на устройството
- Ограничение на използването
- Технически данни
- Подготовка за работа
- Връзка с мрежата
- Включване на устройството
- Използване на устройството
- Текуща поддръжка
- Резервни части и принадлежности
- Дефекти, отстранени самостоятелно
- Завършване на оборудването
- Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
- Гаранционна карта

Декларацията за съответствие се съхранява в помещенията на производителя.

Общите правила за безопасност са включени в ръководството като отделна книжка.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа, и всички инструкции.

Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.

2. Описание на устройството

Краче на завършен апарат, 2. колба, 3. захранващ кабел

3. Предназначение на устройството

Машината за залепване на фолио е устройство за термично залепване на PE фолио с дебелина 0,1-0,2 mm.

Допустимо е устройството да се използва при ремонтни и строителни дейности, ремонтни работилници, любителска работа, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

4. Ограничения на използването

Уредът може да се използва само в съответствие с изброените по-долу "Разрешени условия на работа".

Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна.

Неправилното използване или използването в противоречие с инструкциите за експлоатация ще доведе до незабавна загуба на гаранционните права.

Допустими условия на труд
Уредът може да се използва само в затворени помещения с ефективна вентилация. Избягвайте влагата.

5. Технически данни

Модел	DED7525
Захранващо напрежение	230 V ~50 Hz
Максимална мощност	40 W
Максимална температура	~200°C
Клас на електрическа защита на устройството	I
Степен на защита	IP20

6. Подготовка за работа

UWAGA Извършвайте всички подготвителни работи при изключен от електрическата мрежа модул.

Когато използвате заваръчния апарат за първи път, той може леко да пуши; това се дължи на загряването на нагревателя. Това не е симптом за неизправност на устройството.

Преди да започнете работа, се уверете, че захранващият кабел и крачето на заваръчния апарат са в добро състояние.

Подготовка на фолиото за запечатване

Поставете лентите върху плоска и равна повърхност. Наложете фолиото така, че едната лента да застъпва другата с около 50-80 мм. Поставете незаваряем материал (напр. тефлонова лента, памучен плат и др.) върху застъпването, така че от всяка страна на застъпването да остане поле от около 20 mm незаваряем материал. След това фолиото се подготвя за заваряване.

7. Връзка с мрежата

Преди да свържете уреда към източник на захранване, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.

Захранващата инсталация трябва да бъде направена в съответствие със съществените изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя в зависимост от мощността на уреда са дадени в таблицата по-долу:

Мощност на устройството [W].	Минимално напречно сечение на проводника [mm] ²	Минимален предпазител тип C [A].
700÷1400	1	10

Монтажът трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че сечението на проводниците не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Разположете електрическия кабел така, че да няма опасност от прерязване по време на работа. Не използвайте повредени удължителни кабели. Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел.

8. Включване на устройството

UWAGA Преди да стартирате устройството, е необходимо да извършите стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".

Свържете мрежовия кабел с щепсел към контакт 230 V ~ 50 Hz. Устройството е готово за заваряване.

9. Използване на устройството

- свържете мрежовия кабел с щепсел към контакт 230 V ~ 50 Hz.
- загрейте уреда. Загряването на уреда зависи от температурата на околната среда и отнема приблизително 15 минути.
- Приложете нагревателния крак към незаваряемия материал. Бавно преместете нагревателната подложка върху незаваряемия материал. Експериментално изберете натиска и времето за придвижване на нагревателния крак върху материала.
- Когато запечатването е завършено, отдалечете крачето от запечатването фолио и изключете захранването.
- поставете машината за запечатване на сигурно място, докато изстине напълно.
- Имайте предвид, че заваръчният апарат се нагрява и продължителната работа може да доведе до по-бързото му износване.

10. Текуща поддръжка

UWAGA Извършвайте всички операции по поддръжката, когато устройството е изключено от електрическото захранване.

Периодично проверявайте техническото състояние на заваръчната машина. Ако откриете замърсяване, почистете нагревателната подложка, за да осигурите по-дълъг експлоатационен живот на машината. Съхранявайте на хладно и тъмно място, недостъпно за деца, по възможност в оригиналната опаковка.

11. Резервни части и принадлежности

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.

Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата върху табелката с имената и номера на частта от монтажния чертеж.

По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията, посочени в гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го в централния сервизен център на Dedra Exim или го изпратете в сервизния център, който е най-близо до вашето местоживее (списък на сервизните центрове на www.dedra.pl). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

12. Дефекти, отстранени самостоятелно

UWAGA Изключете устройството от електрическата мрежа, преди да започнете самостоятелно да отстранявате неизправности.

Проблем	Причина	Решение
Устройството не работи	Няма захранване	Проверете дали устройството е свързано правилно
		Проверете дали защитата на мрежата не е задействана
	Дефектен нагревател	Поръчайте сервизно обслужване на устройството

13. Завършване на оборудването

Заваръчен апарат DED7525 - 1 бр.

14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване (отнася се за домакинствата)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци.

Правилното нещо, което трябва да направите, ако трябва да изхвърлите, използвате повторно или възстановите компоненти, е да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на излязло от употреба оборудване се предоставя от местните власти, напр. на техните уебсайтове.

Чрез правилното изхвърляне на уреда могат да се запазят ценни ресурси и да се избегнат отрицателни въздействия върху здравето и околната среда поради възможното наличие на опасни: вещества, смеси и компоненти в оборудването.

Неправилното изхвърляне на отпадъци подлежи на санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия си търговец или доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.

Изхвърляне на отпадъци в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако трябва да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния метод на изхвърляне.

Гаранционна карта

на

.....

Номер на партидата: Номер на партидата:

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта:

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача:

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последствията от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

.....

Дата и място

Подпис на потребителя

I. Отговорност за продукта

- Гарант - Dedra Exim Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд за столицата Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 PLN.
- Съгласно условията на тази гаранционна карта Гарантът гарантира Продукта, произхождащ от дистрибуцията на Гаранта.
- Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, възникнали по причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.

4. По силата на гаранцията Потребителят има право на безплатен ремонт на Продукта, при условие че дефектът се е проявил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (методът на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че ремонтът не е възможен, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с бездефектен, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора. По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималната стойност на дефектния Продукт.

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
DED7525	36 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта

III. Условия за ползване на гаранцията

Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта за Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта, например чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективното разглеждане на рекламации се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички компоненти, посочени в "Комплектоване на устройството", съдържащо се в Ръководството за потребителя.

2. потребителят да спазва препоръките, съдържащи се в инструкциите за експлоатация и гаранционната карта.

3.Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.

4.Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:

a. Неспазване от страна на потребителя на условията, посочени в инструкциите за експлоатация, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;

b. Използване на продукти за почистване или поддръжка от страна на потребителя, които не съответстват на инструкциите за експлоатация;

c. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;

d. Неразрешени промени и/или изменения на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;

e. Използването от страна на Потребителя в Продукта на консумативи, които не съответстват на Инструкцията за експлоатация.

5. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:

- серийните номера, обозначенията за дата и табелките с номинални стойности са били отстранени, променени или повредени от потребителя;

- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.

Внимание: Потребителят трябва да извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Инструкциите за употреба, сам и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

1. В случай че се установи, че Продуктът работи неправилно, моля, уверете се, че всички стъпки, посочени в Ръководството за потребителя, са извършени правилно, преди да подадете рекламация.

2. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако рекламацията не бъде направена в рамките на 7 дни.

3. Уведомяването за жалба може да се извърши, *inter alia*, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на уебсайта www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна рекламация").

5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на адрес www.dedra.pl. Ако няма гаранционен сервиз за дадена страна, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции на адрес: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).

6. С оглед на безопасността на Потребителя е забранено използването на дефектен Продукт.

7. Внимание: Използването на дефектен Продукт е опасно за здравето и живота на Потребителя.

8. Изпълнението на задълженията по гаранцията ще се осъществи в рамките на 14 работни дни, считано от датата на доставка на декларирания Продукт от Потребителя.

9. препоръчва се да почистите дефектния Продукт, преди да го предадете за рекламация. Препоръчва се Продуктът за рекламация да бъде внимателно защитен от повреда по време на транспортиране (препоръчва се Продуктът за рекламация да се достави в оригиналната му опаковка).

10. Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект.

Гаранцията не изключва, не ограничава и не спира правата на Потребителя, произтичащи от гаранционните разпоредби, за дефекти на продадените стоки.

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОПЗД"), с настоящото Ви информираме, че

1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор“).

2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква "б" от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОПЗД“)

Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.

- Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
- Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.
- Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
- Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.
- По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl;
- Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

PL	Ogólne przepisy bezpieczeństwa
EN	General safety regulations
CZ	Obecné bezpečnostní podmínky
SK	Všeobecné bezpečnostné pokyny
LT	Bendrosios saugumo nuostatos
LV	Vispārējie drošības noteikumi

HU	Általános biztonsági előírások
RO	Norme generale de siguranță
SI	Splošni varnostni predpisi
HR	Opći sigurnosni propisi
BG	Общи правила за безопасност

Dedra Exim Sp. z o.o.
05-800 Pruszków,
ul. 3 Maja 8
Tel: (+48 / 22) 73-83-777
Fax: (+48 / 22) 73-83-779
www.dedra.pl
e-mail: Info@dedra.pl



PL OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem i wszystkie instrukcje.

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

Pojęcie „elektronarzędzie” używane w ostrzeżeniach dotyczy elektronarzędzia sieciowego (przewodowego) lub akumulatorowego (beprzewodowego).

1) Ogólne przepisy bezpieczeństwa - Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) W miejscu pracy utrzymywać porządek i dobre oświetlenie. Nieporządek i złe oświetlenie przyczyniają się do wypadków.
- b) Nie używać elektronarzędzia w środowiskach wybuchowych, tworzonych przez łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- c) Trzymać dzieci i osoby postronne z dala od miejsc, w których pracuje się elektronarzędziem. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.

2) Ogólne przepisy bezpieczeństwa - Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka musi być dopasowana do gniazda zasilającego. Nigdy w żaden sposób nie przerabiać wtyczki. Nie używać żadnych łączy pośrednich w przypadku używania elektronarzędzi posiadających przewód z żyłą uziemienia ochronnego. Brak przeróbek we wtyczkach i gniazdach zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) Unikać dotykania powierzchni uziemionych takich jak rury, ogrzewacze, grzejniki centralnego ogrzewania i chłodziarki. W przypadku dotknięcia części uziemionej zwiększa się ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c) Nie wystawiać urządzeń na działanie deszczu i wilgoci. Przedostanie się wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) Nie nadwyrażać przewodów przyłączeniowych. Nigdy nie używać przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub wyciągania wtyczki z kontaktu. Przewód zasilający chronić przed działaniem wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części elektronarzędzia. Uszkodzony bądź poplątany przewód zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) Pracując elektronarzędziem na zewnątrz, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych do pracy na zewnątrz pomieszczeń. Zastosowanie odpowiedniego przedłużacza zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) Jeżeli elektronarzędzie pracuje w wilgotnej atmosferze, używać zabezpieczenia różnicowoprądowego (RCD). Zabezpieczenie różnicowoprądowe zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3) Ogólne przepisy bezpieczeństwa - Bezpieczeństwo osób

- a) Podczas pracy elektronarzędziem zachować czujność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozwagą. Nie używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem leków, alkoholu lub narkotyków. Moment nieuwagi w trakcie pracy elektronarzędziem może być przyczyną powstania poważnych obrażeń.
- b) Stosować środki ochrony indywidualnej. Zawsze używać okularów ochronnych. Środki ochrony indywidualnej, takie jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask czy środki ochrony słuchu, użyte odpowiednio do panujących warunków, zmniejszają ryzyko odniesienia obrażeń.

- c) Unikać niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia. Upewnić się, że wyłącznik jest w pozycji „wylączony” przed włożeniem wtyczki do gniazdka lub umieszczeniem akumulatora bądź baterii w gnieździe, przed podnoszeniem lub przenoszeniem elektronarzędzia. Przenoszenie elektronarzędzia, gdy palec znajduje się na włączniku grozi niekontrolowanym włączeniem elektronarzędzia i może być przyczyną wypadku.

- d) Usunąć wszelkie klucze i inne narzędzia nastawcze przed uruchomieniem elektronarzędzia. Pozostawienie klucza lub narzędzia umieszczonego w ruchomych częściach elektronarzędzia może doprowadzić do obrażeń ciała.

- e) Unikać przyjmowania nienaturalnych pozycji podczas pracy. Cały czas dbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi. Gwarantuje to lepsze panowanie nad elektronarzędziem w sytuacjach nieprzewidywalnych.

- f) Stosować odpowiedni strój roboczy. Nie stosować luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, ubrania i rękawice trzymać z dala od części ruchomych. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez części ruchome.

- g) Jeżeli elektronarzędzie jest przystosowane do pracy z odciągami urobku, upewnić się, że jest połączony i właściwie używany. Stosowanie odciagu urobku znacznie zmniejsza zagrożenie związane z obecnością szkodliwych pyłów.

- h) Doświadczenie zdobyte przy częstej pracy z elektronarzędziem nie powinno prowadzić do zbyt dużej pewności siebie i ignorowania zasad bezpieczeństwa. Beztroska może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

4) Ogólne przepisy bezpieczeństwa – Obsługa urządzenia i jego eksploatacja

- a) Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać właściwego elektronarzędzia dla danego zastosowania. Użytkowanie elektronarzędzia zgodnie z przeznaczeniem podniesie efektywność i bezpieczeństwo wykonywanej pracy.

- b) Nie używać elektronarzędzia, w którym wyłącznik/włącznik jest uszkodzony. Jakiegokolwiek elektronarzędzie, które nie może być kontrolowane poprzez włącznik jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

- c) Wyjąć wtyczkę z gniazdka lub odłączyć akumulator - jeśli jest odłączalny - od elektronarzędzia przed każdorazowym regulowaniem, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem. Takie środki zapobiegawcze zmniejszają ryzyko niekontrolowanego uruchomienia elektronarzędzia.

- d) Nieużywane elektronarzędzie przechowywać poza zasięgiem dzieci i nie dopuścić, aby osoby niezaznajomione z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją używały elektronarzędzia. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.

- e) Elektronarzędzie oraz akcesoria muszą być poddawane przeglądowi technicznemu. Sprawdzać współosiowość i właściwe mocowanie części ruchomych, sprawdzać czy nie pojawiają się pęknięcia albo jakiegokolwiek inne czynniki, które mogą mieć wpływ na pracę elektronarzędzia. Jeżeli stwierdzi się uszkodzenia, naprawić elektronarzędzie przed użyciem. Przyczyną wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzia.

- f) Narzędzia tnące mają być ostre i czyste. Odpowiednie utrzymanie ostrych krawędzi narzędzi tnących zmniejsza prawdopodobieństwo zakleszczenia i ułatwia obsługę.
- g) Elektronarzędzie, wyposażenie, końcówki robocze itp. używać zgodnie z niniejszą instrukcją, biorąc pod uwagę warunki pracy i rodzaj pracy do wykonania. Używanie elektronarzędzia w sposób, do którego nie jest przeznaczone, może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) Rękojeści i części chwytowe mają być zawsze suche, czyste, bez śladów oleju i smaru. Śliskie rękojeści i powierzchnie chwytające nie pozwalają na bezpieczną pracę i kontrolę elektronarzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.



5) Ogólne przepisy bezpieczeństwa – Serwis

a) Naprawę elektronarzędzia może wykonywać jedynie wykwalifikowany fachowiec, przy zastosowaniu oryginalnych części. Postępowanie takie gwarantuje zachowanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

b) Nigdy nie naprawiać uszkodzonych akumulatorów. Dokonanie naprawy akumulatora jest dopuszczalne wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis



6) Ogólne przepisy bezpieczeństwa - Prawidłowa obsługa i eksploatacja narzędzi akumulatorowych

a) Akumulatory ładować wyłącznie ładowarką dedykowaną przez producenta. Ładowarka przeznaczona do ładowania danego typu akumulatorów może stwarzać ryzyko powstania pożaru w przypadku ładowania innego typu akumulatorów.

b) Elektronarzędzia używać wyłącznie z akumulatorami specjalnie przeznaczonymi do ich zasilania. Użycie innych akumulatorów może stwarzać ryzyko obrażeń lub pożaru.

c) W czasie, gdy akumulator nie jest używany, należy go przechowywać z dala od metalowych przedmiotów takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby, lub inne małe elementy metalowe, które mogą zewrzeć styki akumulatora. Zwarcie styków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

d) W nieodpowiednich warunkach, z akumulatora może wydostawać się ciecz; unikać kontaktu. Jeżeli przypadkowo nastąpi zetknięcie użytkownika z cieczą, należy miejsca zetknięcia przemyć wodą. W przypadku dostania się cieczy do oczu, dodatkowo skontaktować się z lekarzem. Wydostająca się z akumulatora ciecz może spowodować podrażnienia lub oparzenia.

e) Nie używać akumulatora ani narzędzia, które jest uszkodzone lub zmodyfikowane. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą działać w sposób nieprzewidywalny, prowadząc do pożaru, wybuchu lub niebezpieczeństwa obrażeń.

f) Nie wystawiać akumulatora ani narzędzia na działania ognia ani nadmiernej temperatury. Wystawianie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować eksplozję.

g) Przestrzegać wszystkich zaleceń zawartych w instrukcji ładowania, nie ładować akumulatora ani narzędzia w temperaturze wykraczającej poza określony w instrukcji zakres. Ładowanie niewłaściwe lub w temperaturze spoza określonego przedziału może uszkodzić akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

7) Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa pracy - Ostrzeżenia dotyczące pracy lutowanicą :

- a) Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i powyżej, przez osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznej, osoby niedoświadczone, osoby nie mające wiedzy na temat urządzenia tylko, jeśli osoby te są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz zostały poinformowane i zrozumiały informacje o ryzyku, jakie niesie za sobą użytkowanie urządzenia. Dzieci nie powinny bawić się z urządzeniem. Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostające bez nadzoru. Z urządzenie może użytkować osoba, która dokładnie zapoznała się i zrozumiała treść instrukcji obsługi.
- b) Przed rozpoczęciem użytkowania sprawdzić, czy część grzejna jest prawidłowo zamocowana. W razie potrzeby dokręcić.
- c) Zgrzewarki nie używać w pobliżu łatwopalnych płynów lub zbiorników z gazami.
- d) Zgrzewarkę należy włączać do sieci zasilającej jedynie na czas pracy. Po włączeniu zasilania w miejscu pracy nie mogą przebywać osoby nie powołane. Urządzenie jest szczególnie niebezpieczne dla dzieci, do lat 8, dlatego należy dołożyć szczególnej troski, by urządzenie było absolutnie dla nich niedostępne.
- e) Nie zbliżać rąk do grzejnej części, osadów z części grzejnej nie usuwać rękami.
- f) Rozgrzane lub pracujące urządzenie należy odstawić na stojak. Nie odkładać urządzenia na podłogę.
- g) Urządzenie podłączać do instalacji elektrycznej wyposażonej w gniazdo z bolcem i zabezpieczonej przez wyłącznik różnicowo-

prądowy (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym zadziałania, nie przekraczającym 30 mA .

- h) Nigdy nie dotykać gorącego urządzenia. Niebezpieczeństwo poparzenia.
- i) Podczas zgrzewania zapewnić wystarczającą wentylację. Powstające podczas zgrzewania opary środków rozpuszczających mogą być szkodliwe dla zdrowia.
- j) Po użyciu zgrzewarkę pozostawić do ostygnięcia. Nie wkładać do wody.
- k) Nigdy nie chwytac urządzeń mokrymi lub wilgotnymi rękoma. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- l) Przewód zasilający należy chronić przed gorącem oraz ostrymi krawędziami.

EN WARNING. Read all warnings marked and all instructions

Failure to observe the following warnings and safety instructions could result in electric shock, fire or serious injury.

Retain all warnings and instructions for future use.

The term "power tool" used in the warnings refers to a mains (corded) or cordless (cordless) power tool.



1) General safety regulations - Safety in the workplace

- a) Maintain orderly good lighting in the workplace. Disorder and poor lighting contribute to accidents.
- b) Do not use the power tool in explosive environments created by flammable liquids, gases or dust. Power tools produce sparks that can ignite dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away from areas where the power tool is being worked on. Distractions can cause them to lose control of the power tool



2) General safety regulations - Electrical safety

- a) The plug must match the power outlet. Never alter the plug in any way. Do not use any intermediate links when using power tools that have a wire with a protective ground wire. No alteration of plugs and sockets reduces the risk of electric shock.
- b) Avoid touching grounded surfaces such as pipes, heaters, central heating radiators and refrigerators. If you touch grounded parts of the power tool, the risk of electric shock increases.
- c) Do not expose the device to rain or moisture. Getting water into the power tool increases the risk of electric shock.
- d) Do not strain the connection wires. Never use the cord to carry, pull or unplug the plug from the contact. Protect the power cord from heat, oil, sharp edges or moving parts of the power tool. A damaged or tangled cord increases the risk of electric shock.
- e) When working with a power tool outdoors, use only extension cords designed for outdoor use. Using a suitable extension cord reduces the risk of electric shock.
- f) If the power tool operates in a humid atmosphere, use a residual current device (RCD). Residual current protection reduces the risk of electric shock.



3) General safety regulations - Safety of persons

- a) When working with the power tool, stay alert, perform each operation carefully and with caution. Do not use the power tool when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating a power tool can cause serious injury.
- b) Use personal protective equipment. Always use safety glasses. Personal protective equipment such as a dust mask, non-slip safety shoes, helmet or hearing protection, used appropriately for the prevailing conditions, will reduce the risk of injury.
- c) Avoid unintentionally starting the power tool. Make sure the switch is in the "off" position before inserting the plug into the outlet or placing the battery pack or battery in the socket, before lifting or carrying the power tool. Carrying the power tool while your finger is on the switch risks uncontrolled power tool activation and could cause an accident.
- d) Remove any wrenches or other setting tools before starting the power tool. Leaving a wrench or tool inserted into moving parts of the power tool can lead to injury.
- e) Avoid taking unnatural positions while working. Take care to maintain a stable position and balance at all times. This ensures better control of the power tool in unpredictable situations.
- f) Use appropriate work attire. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry or long hair may be pulled in by moving parts.
- g) If the power tool is adapted for use with a spoil extractor, make sure it is connected and properly used. The use of excavated material extraction significantly reduces the risks associated with the presence of harmful dust.
- h) Experience gained from frequent work with a power tool should not lead to overconfidence and ignoring safety rules. Carelessness can lead to serious injury in a split second.



4) General safety regulations - Handling and operation of the device

- a) **Do not overload the power tool.** Use the correct power tool for the application. Using the power tool as intended will increase the efficiency and safety of the work performed.
 - b) **Do not use a power tool in which the switch/switch is defective.** Any power tool that cannot be controlled through the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) **Unplug or disconnect the battery pack - if detachable - from the power tool before any adjustment, accessory replacement or storage.** Such precautions reduce the risk of an uncontrolled power tool startup.
 - d) **Keep the unused power tool out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to use the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **The power tool and accessories must be subjected to technical inspections.** Check the concentricity and proper attachment of moving parts, check for cracks or any other factors that may affect the operation of the power tool. If damage is found, repair the power tool before use. The cause of many accidents is improper maintenance of the power tool.
 - f) **Cutting tools are supposed to be sharp and clean.** Proper maintenance of sharp cutting tool edges reduces the likelihood of jamming and facilitates handling
 - g) **Use the power tool, equipment, working bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the type of work to be done.** Using the power tool in a manner for which it is not intended may lead to dangerous situations
 - h) **Handles and gripping parts are to be dry, clean and free of oil and grease at all times.** Slippery handles and gripping surfaces do not allow safe operation and control of the power tool in unexpected situations.
-  5) **General safety regulations - Service**
- a) **Repairs to the power tool can only be carried out by a qualified professional, using original parts.** This procedure guarantees the safety of the power tool.
 - b) **Never repair damaged batteries.** Repair of the battery is allowed only by the manufacturer or an authorized service center
-  6) **General safety regulations - Proper handling and operation of cordless tools**
- a) **Charge batteries only with a charger dedicated by the manufacturer.** A charger designed to charge a particular type of battery may create a fire risk when charging another type of battery.
 - b) **Use power tools only with batteries specifically designed to power them.** Use of other batteries may create a risk of injury or fire.
 - c) **When the battery is not in use, keep it away from metal objects such as paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal items that can short-circuit the battery terminals.** Short-circuiting the battery terminals can cause burns or fire.
 - d) **Under unsuitable conditions, liquid may escape from the battery; avoid contact.** If the user accidentally comes into contact with liquid, flush the contact areas with water. If liquid gets into the eyes, additionally contact a doctor. Liquid escaping from the battery may cause irritation or burns.
 - e) **Do not use a battery or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may act unpredictably, leading to fire, explosion or danger of injury.
 - f) **Do not expose the battery pack or tool to fire or excessive heat.** Exposure to fire or temperatures above 130°C may cause an explosion.
 - g) **Follow all recommendations in the charging instructions, do not charge the battery or tool at temperatures outside the specified range.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range can damage the battery and increase the danger of fire.
- 7) **Specific work safety regulations - Warnings for working with the soldering iron :**
- a) **The device may be used by children 8 years of age and above, by persons with physical, sensory or mental limitations, inexperienced persons, persons without knowledge of the device only if these persons are supervised or have been instructed in the safe use of the device and have been informed and understood the information about the risks of using the device.** Children should not play with the device. Cleaning and maintenance operations must not be performed by unsupervised children. The device may be used by a person who has carefully read and understood the contents of the manual.
 - b) **Before use, check that the heating part is properly fastened.** If necessary, tighten.
 - c) **Do not use the welding machine near flammable liquids or gas tanks.**
 - d) **The welding machine should be switched on to the power supply only for the duration of work.** After switching on the power supply, no non-appointed persons are allowed in the workplace. The device is

particularly dangerous for children, under 8 years of age, so special care should be taken to make the device absolutely inaccessible to them.

- e) **Do not bring your hands close to the heating part, do not remove deposits from the heating part with your hands.**
- f) **Put the heated or running device on the stand. Do not put the device down on the floor.**
- g) **Connect the device to an electrical system equipped with a socket with a pin and protected by a residual current device (RCD) with a rated residual current of not more than 30 mA .**
- h) **Never touch a hot appliance. Danger of burns.**
- i) **Ensure sufficient ventilation during welding.** The vapors of solvents produced during welding can be harmful to health.
- j) **Leave the sealer to cool down after use. Do not put it in water.**
- k) **Never grasp equipment with wet or damp hands. There is a danger of electric shock.**
- l) **Protect the power cord from heat and sharp edges.**

VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny.

Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.

Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

Pojem "elektrické nářadí" používaný v upozornění se sítovému elektrickému nářadí (kabelovému) nebo akumulátorovému el. nářadí (bezdrátové).



1) Obecná bezpečnostní pravidla - bezpečnost na pracovišti

- a) **Na pracovišti udržujte pořádek a dobré osvětlení.** Nepořádek a špatné osvětlení přispívají k nehodám.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí ve výbušných prostředích, vytvořených hořlavými kapalinami, plyny nebo prachem.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- c) **Udržujte děti a přihlížející osoby mimo místa, kde je v provozu elektrické nářadí.** Rozptýlení může způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nářadím.



2) Obecná bezpečnostní pravidla - Elektrická bezpečnost

- a) **Zástrčka musí být zarovnána s napájecí zásuvkou.** Nikdy v žádném případě nepředělávejte zástrčku. Nepoužívejte žádný přímý konektory v případě používání elektrického nářadí, které má kabel, jenž je bezpečnostně uzemněn. Absence změn v zástrčkách a zásuvkách snižuje riziko poranění elektrickým proudem.
- b) **Vyhýbejte se pohybu takovým uzemněným povrch, jako je potrubí, radiátory centrálního topení.** Při dotyku uzemněných částí se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Nevystavujte přístroj dešti ani vlhkosti.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nezatěžujte připojovací kabely.** Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tažení nebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Napájecí kabel je chráněn před vysokými teplotami, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi elektrického nářadí. Poškozený nebo zapletený kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Při práci s venkovním elektrickým nářadím používejte pouze prodlužovací kabely určené k práci venku.** Použití správného prodlužovacího kabelu snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud elektrické nářadí pracuje ve vlhké atmosféře, použijte diferenciální ochranu (RCD).** Diferenciální ochrana snižuje riziko poranění elektrickým proudem.



3) Obecná bezpečnostní pravidla - Bezpečnost osob

- a) **Při provozu elektrického nářadí zachovávejte opatrnost, každou činnost vykonávejte opatrně a s rozvahou.** Nepoužívejte elektrické nářadí, když se cítíte unaveni nebo pod vlivem léků, alkoholu nebo drog. Moment nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může způsobit vážné zranění.
- b) **Používat osobní ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranné brýle. Osobní ochranné prostředky, jako je maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, přílba nebo chrániče sluchu, které se používají pro podmínky, snižují riziko zranění.**
- c) **Vyhnete se neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.** Zkontrolujte, zda je spínač v pozici "vypnutý" před vsunutím zástrčky do zásuvky nebo umístěním akumulátoru nebo baterie v zásuvce vůči zvedání nebo přenášení elektrického nářadí. Přenášení elektrického nářadí, když se prst nachází na vypínači, hrozí nekontrolovaným spuštěním elektrického nářadí a může být příčinou úrazu.
- d) **Před spuštěním elektrického nářadí odstraňte všechny klíče a další konfigurační nástroje.** Ponechání klíče nebo nástroje v pohyblivých částech elektrického nářadí může způsobit zranění.
- e) **Snažte se během práce nepřijímat nepřirozené pozice.** Po celou dobu se snažte o stabilní pozici a udržujte rovnováhu. To zaručuje lepší ovládání elektrického nářadí v nepředvídatelných situacích.
- f) **Použijte odpovídající pracovní oblečení.** Nenoste volné oděvy nebo šperky. Vlasy, oděvy a rukavice držte dále od pohyblivých částí. Volné

oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou v pohybujících se částech zamotat.

- g) Pokud je elektrické nářadí vybaveno pro práci odtahem materiálu, ujistěte se, že je připojeno a správně používáno. Použití odtahu materiálu výrazně snižuje rizika spojená s přítomností škodlivých částic.
- h) Zkušenosti získané během časté práce s elektrickým nářadím by neměly vést k příliš velké sebejistotě a ignorování bezpečnostních pravidel. Bezstarostnost může vést k vážným zraněním ve zlomku vteřiny.



4) Obecná bezpečnostní pravidla – Údržba zařízení a jeho provoz

- a) **Nepřetěžujte elektrické nářadí.** Použijte správné elektrické nářadí pro konkrétní použití. Použití elektrického nářadí pro zamýšlený účel zvyší efektivitu a bezpečnost práce, kterou provedete.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, ve kterém je vypínač/spínač poškozen.** Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Vyjměte zástrčku ze zásuvky nebo odpojte baterii (pokud je odnímatelná) od elektrického nářadí před každým seřízením, výměnou příslušenství nebo skladováním.** Tato opatření snižují riziko nekontrolovaného spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a není dovoleno, aby ti, kteří nejsou obeznámeni s elektrickým nářadím nebo s tímto návodem používali elektrické nářadí.** Elektrická nářadí jsou nebezpečná v rukou neškolených uživatelů.
- e) **Elektrické nářadí a příslušenství musí být podrobena technickým vyšetřením.** Ověřte vychýlení a správné upevnění pohyblivých částí, ověřujte, zda se neobjevují praskliny nebo jakékoli jiné faktory, které mohou mít vliv na provoz elektrického nářadí. Pokud dojde k poškození, opravte elektrické nářadí před použitím. Příčinou mnoha nehod je nesprávná údržba elektrického nářadí.
- f) **Řezné nástroje by měly být ostré a čisté.** Správná péče o ostré hrany řezného nástroje snižuje pravděpodobnost zaseknutí a usnadňuje údržbu.
- g) **Elektrické nářadí, vybavení, provozní koncovky atd. používejte podle pokynů, vzhledem k pracovním podmínkám a druhům prováděné práce.** Používání elektrického nářadí způsobem, ke kterému nebylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Rukojeti a úchytné části mají být vždy suché, čisté, bez stop oleje a maziva.** Kluzké rukojeti a úchytné povrchy neumožňují bezpečnou práci a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.



5) Obecná bezpečnostní pravidla - Servis

- a) **Opravy elektrického nářadí může provádět pouze kvalifikovaný odborník s použitím originálních dílů.** Toto chování zaručuje bezpečnost elektrického nářadí.

- b) **Nikdy neopravujte poškozené akumulátory.** Oprava akumulátoru je povolena pouze výrobcem nebo autorizovaným servisním střediskem.



6) Obecná bezpečnostní pravidla - Správná obsluha a provoz akumulátorových nástrojů

- a) **Nabíjejte baterie pouze nabíječkou věnovanou výrobcem.** Nabíječka určená pro daný typ akumulátoru může vytvářet riziko vzniku požáru v případě nabíjení jiného typu akumulátoru.
- b) **Elektrické nářadí používejte pouze s akumulátory speciálně určenými pro jejich napájení.** Použití jiných baterií může způsobit zranění nebo požár.
- c) **V době, kdy akumulátor není používán, je nutné jej uchovávat v bezpečné vzdálenosti od kovových předmětů, jako jsou papírové spony, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo další malé kovové předměty, které mohou zkratovat kontakty akumulátoru.** Zkratování kontaktů baterie může způsobit popáleniny nebo požár.
- d) **Za nevhodných podmínek může z akumulátoru unikat kapalina; vyhněte se kontaktu.** Pokud uživatel náhodně přijde do styku s kapalinou, opláchněte místo kontaktu vodou. V případě, že se tekutina dostane do očí, kontaktujte lékaře. Kapalina vycházející z akumulátoru může způsobit podráždění nebo opaření.
- e) **Nepoužívejte baterie nebo nástroje, které jsou poškozené nebo modifikované.** Poškozené nebo modifikované akumulátory mohou fungovat nepředvídatelným způsobem a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečným poraněním.
- f) **Nevystavujte akumulátory ani nástroje působení požáru a přehřátí.** Vystavení ohni nebo teplotám nad 130°C může způsobit výbuch.
- g) **Dodržujte všechny pokyny uvedené v návodu k nabíjení, nenabíjejte akumulátor ani nářadí v teplotě překračující rozsah uvedený v návodu.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení v teplotě překračující daný rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.

7) Podrobné předpisy bezpečnosti práce - Upozornění pro provoz páječky:

- a) **Zařízení mohou používat děti od 8 let a starší, osoby s fyzickým, smyslovým nebo mentálním omezením, nezkušené osoby, osoby, které s přístrojem nejsou obeznámeny, pouze pokud jsou tyto osoby pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání**

přístroje. a byli informováni a srozumitelnými informacemi o rizicích spojených s používáním zařízení. Děti by si se zařízením neměly hrát. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru. Zařízení může používat osoba, která si pečlivě přečetla a porozuměla obsahu návodu k obsluze.

- b) **Před použitím zkontrolujte, zda je topné těleso správně připevněno.** V případě potřeby utáhněte.
- c) **Nepoužívejte svářečku v blízkosti nádrží s hořlavými kapalinami nebo plyny.**
- d) **Svařovací stroj by měl být připojen k síti pouze po dobu práce.** Po zapnutí napájení se na pracovišti nesmí zdržovat žádné nepovolané osoby. Zařízení je nebezpečné zejména pro děti do 8 let, proto je třeba věnovat zvláštní pozornost tomu, aby zařízení bylo pro ně absolutně nepřístupné.
- e) **Nepřibližujte se rukama k topné části, neodstraňujte usazeniny z topné části rukama.**
- f) **Když je zařízení horké nebo v provozu, postavte jej na stojan.** Nepokládejte zařízení na podlahu.
- g) **Zařízení by mělo být připojeno k elektrické síti vybavené zásuvkou s kolíkem a chráněné proudovým chráničem (RCD) se jmenovitým zbytkovým proudem nepřesahujícím 30 mA.**
- h) **Nikdy se nedotýkejte horkého zařízení. Nebezpečí popálení.**
- i) **Během svařování zajistěte dostatečné větrání.** Výpary rozpouštědel vznikající při svařování mohou být zdraví škodlivé.
- j) **Po použití nechte svářečku vychladnout.** Nevkládejte do vody.
- k) **Nikdy nemanipulujte s přístroji mokřýma nebo vlhkýma rukama.** Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- l) **Chraňte napájecí kabel před horkem a ostrými hranami.**

SK UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie. **Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.**

Termín „elektronáradie“ používaný v upozorneniach sa vzťahuje na sieťové (káblové), alebo bezdrôtové (baterka) elektronáradie.



1) Všeobecné bezpečnostné pokyny - Bezpečnosť na pracovisku

- a) **Na pracovisku udržiavajte poriadok a dobré osvetlenie.** Neporiadok a zlé osvetlenie prispievajú k nehodám.
- b) **Nepoužíвайте elektronáradie v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu vytvoreného horľavými kvapalinami, plynmi alebo prachom.** Elektronáradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach, alebo výpary.
- c) **Deti a tretie osoby by sa mali držať zďaleka od miesta, v ktorom pracujete s elektronáradím.** Nepozornosť môže mať za následok stratu kontroly nad elektronáradím.



2) Všeobecné bezpečnostné pokyny - Elektrická bezpečnosť

- a) **Zástrčka musí byť pripojená k elektrickej zásuvke.** V žiadnom prípade by ste nemali modifikovať zástrčku. Pri používaní elektronáradia s káblom, ktorý má ochranné uzemnenie, nepoužívajte nepriame spoje. Zmeny v zástrčkách a zásuvkách zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Nedotýkajte sa uzemnených povrchov akými sú rúry, ohrievače, radiátory ústredného kúrenia a chladničky.** Ak sa dotknete uzemnených častí, zvyšuje sa tým riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c) **Nevystavujte zariadenie na pôsobenie dažďa, snehu a vlhkosti.** Vniknutie vody do elektronáradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) **Nepreťažujte spojovacie káble.** Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte napájací kábel pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami, alebo pohyblivými časťami elektrického náradia. Poškodený, alebo zamotaný kábel zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) **Pri vonkajšej práci s elektronáradím používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú určené na vonkajšie použitie.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak pracujete s elektronáradím vo vlhkom prostredí, tak použite prúdový chránič (RCD).** Prúdový chránič znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.



3) Všeobecné bezpečnostné pokyny - Bezpečnosť osôb

- a) **Počas práce s elektronáradím zachovávajte opatrnosť, každý úkon vykonávajte pozorne a opatrne.** Nepoužívajte elektrické náradie, keď cítite únavu, alebo ste pod vplyvom liekov, alkoholu, alebo drog. Moment nepozornosti pri prevádzke elektronáradia môže mať za následok vážne zranenie.
- b) **Používajte osobné ochranné prostriedky.** Vždy používajte ochranné okuliare. Osobné ochranné prostriedky, ako napríklad prachová maska, protišmyková ochranná obuv, prilba alebo ochrana sluchu, ktoré sa používajú vhodne k daným podmienkam, znižujú riziko zranení.

- c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu elektronáradia.** Uistite sa, že je prepínač v polohe „vypnuté“ pred vložení zástrčky do zásuvky, alebo pred vložení baterky, alebo batérii do zariadenia, a to aj v prípade zdvíhania, alebo prenášania elektronáradia. Prenášanie elektronáradia vo chvíli, keď je prst na spínači, hrozí nekontrolovaným zapnutím daného elektronáradia a môže tak spôsobiť nehodu.
- d) **Pred zapnutím elektronáradia odstráňte všetky kľúče a ďalšie nastavovacie nástroje.** Ponechanie kľúča, alebo iných nástrojov v pohyblivých častiach elektrického náradia môže spôsobiť telesné zranenie.
- e) **Vyhýbajte sa neprirodzeným polohám tela počas práce so zariadením.** Vždy sa snažte zaujať stabilnú pozíciu a udržiavať rovnováhu. Zaručuje to lepšiu kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.
- f) **Noste vhodný pracovný odev.** Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasy, oblečenie a rukavice držte ďaleko od pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky, alebo dlhé vlasy môžu vťahnuť pohyblivé časti zariadenia.
- g) **Ak je elektronáradie prispôbené na odvádzanie materiálu, tak sa uistite, že je pripojené a správne používané.** Použitie odvádzania materiálu výrazne znižuje riziká spojené s prítomnosťou škodlivých častíc.
- h) **Skúsenosti získané pri častom používaní elektronáradia by nemali viesť k nadmernému sebavedomiu a ignorovaniu bezpečnostných pokynov.** Neopatrnosť môže viesť k vážnym zraneniam v zlomku sekundy.



- 4) **Všeobecné bezpečnostné pokyny – Údržba a prevádzka zariadenia**
- a) **Nepreťažujte elektronáradie.** Pre dané použitie používajte len vhodné elektronáradie. Používanie elektronáradia v súlade s určeným účelom zvyší účinnosť a bezpečnosť vykonávanej práce.
 - b) **Nepoužívajte elektronáradie, v ktorom je poškodený vypínač/spínač.** Akékoľvek elektronáradie, ktoré nie je možné ovládať a kontrolovať prostredníctvom spínača, je nebezpečné a musí byť opravené.
 - c) **Pred opakovaným nastavením, výmenou príslušenstva, alebo jeho uskladnením vytiahnite zástrčku zo zásuvky, alebo odpojte batériu (ak je odnímateľná).** Takéto opatrenia znižujú riziko nekontrolovaného zapnutia elektronáradia.
 - d) **Nepoužívané elektronáradie skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby osoby, ktoré nie sú oboznámené s elektronáradím, alebo s týmito bezpečnostnými pokynmi, používali elektrické náradie.** Elektrické náradie môže byť v rukách nezaškoleného používateľa nebezpečné.
 - e) **Elektronáradie a príslušenstvo musia byť podrobené technickým kontrolám.** Skontrolujte osobú sústrednosť a správne upevnenie pohyblivých častí, skontrolujte tiež, či sa neobjavili prípadné praskliny, alebo akékoľvek iné faktory, ktoré môžu ovplyvniť činnosť elektronáradia. Ak objavíte poškodenia, tak je potrebné opraviť elektronáradie pred jeho použitím. Príčinou mnohých nehôd je nesprávna údržba elektronáradia.
 - f) **Rezné nástroje musia byť ostré a čisté.** Správne udržiavanie ostrých hrán rezných nástrojov znižuje pravdepodobnosť zaseknutia a uľahčuje manipuláciu.
 - g) **Elektronáradie, vybavenie, pracovné koncovky atď. používajte v súlade s týmito pokynmi, berúc do úvahy prevádzkové podmienky a typ prác, ktoré sa majú vykonať.** Použitie elektrického náradia spôsobom, na ktorý nie je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.
 - h) **Rukoväť a úchyty musia byť vždy suché, čisté, bez oleja a mastnoty.** Klzké rukoväte a úchyty neumožňujú bezpečnú prácu a kontrolu elektronáradia v neočakávaných situáciách.



- 5) **Všeobecné bezpečnostné pokyny – Servis**
- a) **Opravu elektronáradia môže vykonávať iba kvalifikovaný technik s použitím originálnych častí.** Takýto postup zaručuje dodržanie bezpečného zariadenia.



- b) **Nikdy neopravujte poškodené batérie.** Batérie môže opravovať iba výrobca, alebo autorizovaný servis.



- 6) **Všeobecné bezpečnostné pokyny – Správna prevádzka a údržba batériových nástrojov**
- a) **Batérie nabíjajte iba pomocou nabíjačky, ktorú poskytol výrobca.** Nabíjačka je určená na nabíjanie daného typu batérie a v prípade nabíjania iných typov batérií môže spôsobiť riziko požiaru
 - b) **Elektronáradie používajte len s batériami špeciálne navrhnutými na ich napájanie.** Používanie iných batérií môže predstavovať riziko zranenia, alebo požiaru.
 - c) **Ak sa batéria nepoužíva, tak ju skladujte mimo kovových predmetov, ako sú sponky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky, alebo iné, malé kovové časti, ktoré môžu skratovať kontakty batérie.** Skrat kontaktov batérie môže spôsobiť popáleniny, alebo požiar.

- d) **V nevhodných podmienkach môže z batérie vytekať kvapalina; vyhnite sa kontaktu.** Ak náhodou používateľ príde do kontaktu s kvapalinou, tak dané miesto opláchnite vodou. V prípade kontaktu kvapaliny s očami sa dodatočne obráťte na svojho lekára. Kvapalina, ktorá vyteká z batérie môže spôsobiť podráždenie, alebo popáleniny.
- e) **Nepoužívajte batérie, alebo nástroje, ktoré sú poškodené, alebo akýmkoľvek spôsobom zmenené.** Poškodené, alebo upravené batérie môžu fungovať nepredvídateľne a môžu tak spôsobiť požiar, výbuch, alebo zranenie.
- f) **Nevystavujte batérie a ani nástroje na pôsobenie ohňa alebo nadmerných teplôt.** Vystavenie na pôsobenie ohňa alebo teploty nad 130°C môže spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržujte všetky odporúčania týkajúce sa nabíjania, ktoré sú obsiahnuté v týchto pokynoch, nenabíjajte batériu, alebo náradie pri teplotách presahujúcich rozsah v nich uvedený.** Nesprávne nabíjanie, alebo nabíjanie pri teplote mimo špecifikovaného intervalu môže poškodiť batériu a zvýšiť riziko požiaru.

7) **Podrobné predpisy bezpečnosti práce - Upozornenia pre prevádzku spájkačky:**

- a) **Prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie, osoby s fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi obmedzeniami, neskúsené osoby, osoby, ktoré nie sú oboznámené s prístrojom, len ak sú tieto osoby pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja.** a boli informované a zrozumiteľné informácie o rizikách spojených s používaním zariadenia. Deti by sa so zariadením nemali hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru. Zariadenie môže používať osoba, ktorá si pozorne prečítala a porozumela obsahu návodu na obsluhu.
- b) **Pred použitím skontrolujte, či je vykurovacie teleso správne pripevnené.** V prípade potreby dotiahnite.
- c) **Zváračku nepoužívajte v blízkosti nádrží s horľavými kvapalinami alebo plynmi.**
- d) **Zváračka by mala byť pripojená k elektrickej sieti iba počas práce.** Po zapnutí napájania sa na pracovisku nesmú zdržiavať žiadne nepovolané osoby. Zariadenie je nebezpečné najmä pre deti do 8 rokov, preto je potrebné dbať na to, aby bol pre ne absolútne neprístupný.
- e) **Držte ruky preč od vyhrievacej časti, neodstraňujte usadeniny z vyhrievacej časti rukami.**
- f) **Keď je zariadenie horúce alebo v prevádzke, postavte ho na stojan.** Nekladte prístroj na podlahu.
- g) **Zariadenie by malo byť pripojené k elektrickému systému vybavenému zásuvkou s kolíkom a chránené prúdovým chráničom (RCD) s menovitým zvyškovým prúdom nepresahujúcim 30 mA.**
- h) **Nikdy sa nedotýkajte horúceho zariadenia.** Nebezpečenstvo popálenia.
- i) **Počas zvárania zabezpečte dostatočné vetranie.** Výpary rozpúšťadla vznikajúce pri zváraní môžu byť zdraviu škodlivé.
- j) **Po použití nechajte zváračku vychladnúť. Nedávajte do vody.**
- k) **Nikdy nemanipulujte so zariadeniami mokrymi alebo vlhkými rukami.** Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- l) **Chráňte napájací kábel pred teplom a ostrými hranami.**

LI **ISPĖJIMAS Perskaityti visus ispėjimus pažymėjus simboliu ir visas instrukcijas.**

Žemiau pateiktų ispėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros smūgės, žemiau pateiktų žmonių sužeidimų priežasčių.

Išsaugoti visus ispėjimus ir instrukcijas ateičiai.

Ispėjimuose vartojamas terminas „elektrinis įrankis“ taikomas tinkliniam (laidiniam) arba akumuliatoriniam (belaidžiam) įrankiui.



1) Bendros saugumo nuostatos - Saugumas darbo vietoje

- a) **Darbo vietoje užtikrinti tvarką ir tinkamą apšvietimą.** Netvarka ir blogas apšvietimas priveda prie nelaimingų atsitikimų.
- b) **Nenaudoti elektrinio įrankio sprogtamosiose, sudarytų dė; lengvai degių skysčių, dujų arba dulkių aplinkose.** Elektros įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- c) **Laikyti vaikus ir pašalinius asmenis toliau nuo tų vietų, kuriose dirbama su elektros įrankiu.** Nesusikaupimas gali priversti prie kontrolės praradimo.



2) Bendros saugumo nuostatos - Elektrinė sauga

- a) **Kištuks turi būti pritaikytas prie mašinimo lizdo.** Niekada jokiu būdu negalima perdaryti kištuko. Nenaudoti jokių netiesioginių jungčių, elektros įrankių, turinčių laidą su apsauginiu įžemimo laidininku atveju. Dėl kištukų ir kištukinių lizdų pakeitimų trūkumo sumažėja elektros smūgio pavojaus rizika.
- b) **Neliesiti įžemintų paviršių, tokių kaip vamzdžiai, šildytuvai, centrinio šildymo radiatoriai ir aušintuvai.** Įžemintų dalių palietimo atveju, padidėja elektros smūgio pavojaus rizika.
- c) **Saugoti prietaisą nuo lietaus ar drėgmės poveikio.** Vandens patekimas į elektros įrankį padidina elektros smūgio pavojaus riziką.

- d) Neperkrauti jungiamųjų kabelių. Niekada nenaudoti laido kištuko iš kontakto traukimui arba ištraukimui. Saugoti maitinimo laidą nuo aukštos temperatūros, alyvos, aštrių briaunų ar judančių elektros įrankio dalių poveikio. Pažeistas arba įspainiojęs laidas padidina elektros smūgio riziką.
- e) Naudojant elektros įrankį lauke, reikia naudoti prailgintuvus, skirtus darbui lauke. Naudojant tinkamą ilgintuvą, sumažėja elektros smūgio pavojaus rizika.
- f) Jei elektrinis įrankis veikia drėgnoje aplinkoje, reikia naudoti diferencialinės srovės (RCD) apsaugą. Diferencialinės srovės apsauga sumažina elektros smūgio riziką.



3) Bendros saugumo nuostatos - Asmenų saugumas

- a) Darbo su elektros įrankiu metu reikia būti atidžiam, kiekvieną veiksmą atlikti atidžiai ir atsargiai. Nenaudoti elektros įrankio esant pavargusiam arba vartojančiam vaistus, alkoholį arba narkotikus. Nėdėmesingumo akimirka gali privesti prie rimtų sužalojimų atsiradimo.
- b) Naudooti individualios apsaugos priemonės. Visada naudoti apsauginius akinius. Asmeninės apsauginės priemonės, pvz., dulkių kaukė, neslidi apsauginė avalynė, šalmas ar klausos apsaugos priemonės, naudojamos pagal galiojančias sąlygas, sumažina sužalojimų riziką.
- c) Vengti netyčinio elektrinio įrankio paleidimo. Prieš įkišant kištuką į lizdą arba įdedant bateriją ar akumuliatorių ar bateriją į lizdą, prieš elektros įrankio pakėlimą ar pernešimą, reikia įsitikinti, kad jungiklis yra „išjungtas“. Elektros įrankio perkėlimo metu, kai pirštas yra ant jungiklio, gali privesti prie nekontroliuojamo elektros įrankio įjungimo ir būti nelaimingo atsitikimo priežastimi.
- d) Prieš elektrinio įrankio paleidimą reikia pašalinti visus raktus ir kitus reguliavimo įrankius. Rakto ar įrankio, judančiose elektros įrankio dalyse palikimas, gali privesti prie kūno sužalojimo.
- e) Dirbo metu reikia vengti nenatūralių pozicijų. Visą laiką reikia rūpintis stabilia padėtimi ir pusiausvyra. Tai užtikrina geresnę elektros įrankio valdymą nenumatytose situacijose.
- f) Naudoti tinkamą darbo aprangą. Nenaudoti laisvų drabužių ar papuošalų. Plaukus, drabužius ir pirštines laikyti kuo toliau nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai arba ilgi plaukai gali būti įtraukti į judamas dalis.
- g) Jei elektros įrankis pritaikytas darbui su iškasto grunto šalinimu, reikia įsitikinti, ar jis yra tinkamai prijungtas ir tinkamai naudojamas. Naudojant iškasto grunto šalinimo prietaisą, sumažėja kenksmingų dulkių buvimo rizika.
- h) Dažno darbo su elektriniu įrankiu sukaupia patirtis neturėtų lemti pernelyg didelio pasitikėjimo savimi ir ignoruoti saugos taisykles. Neatidumas per sekundę gali privesti prie rimtų sužalojimų.



4) Bendros saugumo nuostatos - Įrankio naudojimas ir jo eksploatavimas

- a) Neperkrauti elektros įrankio. Naudoti atitinkamą elektros įrankį nustatytam panaudojimui. Elektros įrankio pagal paskirtį naudojimas padidins vykdomo darbo efektyvumą ir saugumą.
- b) Negalima naudoti elektros įrankio, kurio jungiklis yra pažeistas. Bent koks elektros įrankis, kurio negalima kontroliuoti jungiklio yra pavojingas ir turi būti pataisytas.
- c) Prieš kiekvieną reguliavimą, aksesuarų pakeitimą arba sandėliavimą reikia išimti kištuką iš lizdo arba atjungti akumuliatorių (jei nėra atjungtas) nuo elektros įrankio. Tokios apsaugos priemonės mažina nekontroliuojamo elektros įrankio įjungimo riziką.
- d) Nenaudojamą elektros įrankį laikyti atokiau nuo vaikų ir neprileisti, kad asmenys nesusipažinę su elektros įrankiu arba šia instrukcija naudotų elektros įrankį. Elektros įrankiai yra pavojingi naudojimo, mokymų nepraejusių naudotojų metu.
- e) Elektros įrankiams, o taip pat aksesuarams turi būti atliekamos techninės peržiūros. Patikrinti judančių dalių ašų išdėstymą ir tinkamą tvirtinimą, patikrinti, ar nėra įtrūkimų ar kitų veiksmų, galinčių turėti įtakos įrankio veikimui. Pažeidimų aptikimo metu, prieš naudojimą reikia pataisyti elektros įrankį. Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra netinkama elektros įrankio techninė priežiūra.
- f) Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Tinkama aštrių pjovimo įrankių kraštų priežiūra sumažina įstrigimo tikimybę ir palengvina naudojimą.
- g) Elektrinį įrankį, įrangą, darbo antgalius naudoti pagal šią instrukciją ir pan., atsižvelgiant į darbo sąlygas ir atitinkamą darbą. Naudojant elektros įrankį netinkamu būdu, gali prieiti prie pavojingų situacijų.
- h) Rankenos ir pagriebimo dalys visada turi būti sausos, švarios, be alyvos ir riebalų pėdsakų. Slidžios rankenos ir pagriebimo paviršiai neleidžia saugiai dirbti ir valdyti elektros įrankio netikėtų situacijų metu.



5) Bendros saugumo nuostatos - Servisas

- a) Įrankio taisymą gali atlikti vien tik kvalifikacijas turintis asmuo, panaudojant originalias dalis. Tokie veiksmai užtikrina elektros įrankio saugumą.



- b) Niekada negalima taisyti pažeistų elektros įrankių. Akumuliatoriaus taisymą gali atlikti vien tik gamintojas arba įgaliotas servisas.

6) Bendros saugumo nuostatos - Akumuliatoriaus įrankių tinkamas aptarnavimas ir eksploatavimas

- a) Akumuliatorius krauti vien tik gamintojo rekomenduojamu krovikliu. Kroviklis, skirtas nustatyto tipo akumuliatorių krovimui, skirtingų tipų akumuliatorių krovimo metu gali privesti prie gaisro atsiradimo rizikos.
 - b) Elektros įrankius naudoti vien tik su akumuliatoriais, specialiai skirtais jų maitinimui. Skirtingų akumuliatorių panaudojimas gali privesti prie sužalojimų arba gaisro.
 - c) Tuo metu, kai akumuliatorius nėra naudojama, reikia jį laikyti atokiau nuo metalinių daiktų, tokių kaip popieriaus segtukai, monetos, raktai, viniai, varžtai arba kiti maži metalo elementai, kurie gali sukabinti akumuliatoriaus gnybtus. Akumuliatoriaus gnybtų sukibimas gali privesti prie nudegimų arba gaisro.
 - d) Nepalankiose sąlygose, iš akumuliatoriaus gali ištekti skystis, vengti su juo sąlyčio. Jeigu atsitiktinai įvyks sąlytis su skysčiu, reikia perplauti vandeniu. Skysčio patekimo į akis atveju, papildomai susisiekti su gydytoju. Ištekantis iš akumuliatoriaus skystis gali privesti prie dirginimų arba nudegimų.
 - e) Negalima naudoti pažeisto ar modifikuoto akumuliatoriaus ar įrankio. Pažeisti arba modifikuoti akumuliatoriai gali veikti nenumatytu būdu, privesti prie gaisro, sprogimo arba sužalojimo rizikos.
 - f) Neprileisti prie ugnies ar per aukštos temperatūros akumuliatoriui poveikio. Gaisro ar temperatūros, viršijančios 130 °C, poveikis gali sukelti sprogimą.
 - g) Laikytis visų nurodymų krovimo instrukcijose, nekrauti akumuliatoriaus ar įrankio temperatūroje, esančioje už instrukcijose nurodytos ribos. Netinkamas krovimas arba esant temperatūrai, esančiai už nurodytos ribos, gali pažeisti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.
- ### 7) Išsamios darbų saugos taisyklės - Įspėjimai dėl lituoklio naudojimo:
- a) Prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir vyresni, asmenys, turintys fizinį, jutimų ar psichikos sutrikimų, nepatyrę, prietaiso nepažįstantys asmenys tik prižiūrimi arba instruktuoti, kaip saugiai naudotis prietaisu. Ir buvo informuoti bei suprantama informacija apie riziką, susijusią su prietaiso naudojimu. Vaikai neturėtų žaisti su įrenginiu. Vaikai negali valyti ir prižiūrėti be priežiūros. Prietaisu gali naudotis asmuo, kuris atidžiai perskaitė ir suprato naudojimo vadovo turinį.
 - b) Prieš naudodami patikrinkite, ar kaitinimo elementas tinkamai pritvirtintas. Jei reikia, priveržkite.
 - c) Nenaudokite suvirinimo aparato šalia degių skysčių ar dujų bakų.
 - d) Suvirinimo aparatas turi būti prijungtas prie elektros tinklo tik darbo vietoje. Įjungus maitinimą, pašaliniai asmenys negali būti darbo vietoje. Prietaisas ypač pavojingas vaikams iki 8 metų, todėl reikėtų ypač pasirūpinti, kad prietaisas jiems būtų absoliučiai nepasiekiamas.
 - e) Rankas laikykite toliau nuo kaitinimo dalies, rankomis nevalykite nuosėdų nuo kaitinimo dalies.
 - f) Kai prietaisas yra karštas arba veikia, padėkite jį ant stovo. Nedėkite prietaiso ant grindų.
 - g) Prietaisas turi būti prijungtas prie elektros sistemos, kurioje yra kištukinis lizdas su kaiščiu ir apsaugotas liekamosios srovės įtaisų (RCD), kurio vardinė likutinė srovė neviršija 30 mA.
 - h) Niekada nelieskite karšto prietaiso. Nudegimų pavojus.
 - i) Suvirinimo metu pasirūpinkite pakankama ventilacija. Suvirinimo metu susidarantys tirpiklio garai gali pakenkti sveikatai.
 - j) Po naudojimo leiskite suvirinimo aparatui atvėsti. Nedėkite į vandenį.
 - k) Niekada nelieskite prietaisų šlapiomis ar drėgnomis rankomis. Kyla elektros smūgio pavojus.
 - l) Saugokite maitinimo laidą nuo karščio ir aštrių kraštų.

LV BRĖDINĀJUMS. Izlasiet visus brēdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas.

Zemāk norādīto brēdinājumā un drošības norādījumā neievērošana var kļūt par elektrošoku, ugunsgrēku vai smagu traumu iemeslu.

Saglabājiēt visus brēdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.

Jēdziens "elektroinstrumenti", kas izmantots brēdinājumā, attiecas uz elektrotīkla darbināmo elektroinstrumentu (ar vadu) vai ar akumulatora strāvu darbināmo (bezvadu) elektroinstrumentu.



- 1) Vispārējā drošības noteikumi — drošība darba vietā
- a) Uzturiet kārtību un labu apgaismojumu darba vietā. Nekārtība un slikts apgaismojums veicina negadījumus.
- b) Neizmantojiet elektroinstrumentu sprādzienbīstamās vidēs, kas satur viegli uzliesmojošus šķidrumus, gāzes vai putekļus. Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.

- c) Turiet bērns un nepiederošas personas tālu no vietām, kur tiek lietots elektroinstrumenti. Uzmanības novēršana var novest pie kontroles pār instrumenta zaudēšanas.



2) Vispārējie drošības noteikumi — elektriskā drošība

- a) **Kontaktdakšai ir jābūt pielāgotai barošanas kontaktligzdai. Nemodificējiet nekādā veidā kontaktdakšu. Nelietojiet nekādus netiešus savienojumus, izmantojot elektroinstrumentus, kas aprīkoti ar kabeli ar aizsargājamību dzīslu. Nemodificētas kontaktdakšas un kontaktligzdas samazina elektrošoka risku.**
- b) Izvairieties no saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, sildītājiem, centrālās apkures radiatoriem un ledusskapjiem. Saskaroties ar iezemētajiem elementiem, paaugstinās elektrošoka risks.
- c) **Nepakļaujiet ierīci lietus un mitruma iedarbībai. Ūdens iekļūšana elektroinstrumenta iekšā paaugstina elektrošoka risku.**
- d) **Nepārslodiet pieslēgšanas vadus. Nekad neizmantojiet kabeli ierīces pārvešanai, vilkšanai vai kontaktdakšas izvilkšanai no kontaktligzdas. Aizsargājiet barošanas kabeli pret augstas temperatūras, eļļas, asu malu vai elektroinstrumenta kustīgu elementu iedarbību. Kabeļa bojājums vai sapīšanās paaugstina elektrošoka risku.**
- e) Strādājot ar elektroinstrumentu ārpus telpām, lietojiet tikai pagarinātājus, kas paredzēti lietošanai ārpus telpām. Atbilstošā pagarinātāja izmantošana samazina elektrošoka risku.
- f) Ja elektroinstrumentus darbojas mitrā vidē, izmantojiet diferenciālās strāvas automātslēdzi (RCD). Atbilstošā diferenciālās strāvas automātslēdža izmantošana samazina elektrošoka risku.



3) Vispārējie drošības noteikumi — personu drošība

- a) **Izmantojiet elektroinstrumentu, ievērojiet uzmanību, veiciet katru darbību uzmanīgi un piesardzīgi. Nelietojiet elektroinstrumentu, noguruma stāvoklī vai zāļu, alkohola vai narkotiku iedarbībā. Neuzmanības mirklis elektroinstrumenta lietošanas laikā var novest pie nopietnām traumām.**
- b) **Izmantojiet individuālās aizsardzības līdzekļus. Vienmēr izmantojiet aizsargbrilles. Individuālās aizsardzības līdzekļi tādi kā putekļu maska, pretslīdes aizsargapavi, ķivere vai dzirdes aizsardzības līdzekļi, kas izmantoti atbilstoši esošajiem apstākļiem, samazina traumas gūšanas risku.**
- c) **Izvairieties no nejaušas elektroinstrumenta ieslēgšanas. Pirms kontaktdakšas pieslēgšanas kontaktligzdai, akumulatora vai baterijas ievietošanas ligzdā, elektroinstrumenta pacelšanas vai pārvešanas pārliecinieties, ka slēdzis atrodas pozīcijā "izslēgts". Elektroinstrumenta pārvešana, kad pirksts atrodas uz slēdža, rada nekontrolētas elektroinstrumenta ieslēgšanas risku un var kļūt par negadījuma iemeslu.**
- d) **Pirms elektroinstrumenta iedarbināšanas noņemiet visas atslēgas un citus regulēšanas instrumentus. Atslēgas vai cita instrumenta atstāšana uz elektroinstrumenta kustīgajiem elementiem var novest pie traumām.**
- e) **Izvairieties no nedabisku pozu ieņemšanas darba laikā. Visu laiku rūpējieties par stabilu pozu un līdzsvaru saglabāšanu. Tas garantē labāku kontroli pār elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.**
- f) **Izmantojiet atbilstošu aizsargapģērbu. Nevalkājiet vaļīgu apģērbu un rotaslietas. Turiet matus, apģērbu un cimdus tālu no kustīgiem elementiem. Kustīgie elementi var ievilkāt vaļīgo apģērbu, rotaslietas vai garus matus.**
- g) **Ja elektroinstrumenti ir pielāgoti darbam ar putekļu nosūkšanas sistēmu, pārliecinieties, ka tā ir savienota un pareizi lietota. Putekļu nosūkšanas sistēmu izmantošana var samazināt risku, kas saistīts ar kaitīgu putekļu esamību.**
- h) **Pieredzei, kas iegūta, bieži strādājot ar elektroinstrumentu, nav jānovērt pie pārāk lielas pārliecības par sevi un drošības noteikumu ignorēšanai. Bezrūpība var vienā mirklī novest pie smagām traumām.**



4) Vispārējie drošības noteikumi — ierīces apkalpošana un ekspluatācija

- a) **Nepārslodiet elektroinstrumentu. Izmantojiet elektroinstrumentu, kas atbilst noteiktam pielietojumam. Elektroinstrumenta lietošana atbilstoši tā pielietojumam paaugstina efektivitāti un veiktās darba drošību.**
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu ar bojātu slēdzi. Jebkāds elektroinstrumenti, ko nevar kontrolēt ar slēdzi, ir bīstams, un tas ir jāremontē.**
- c) **Pirms regulēšanas, piederumu nomainīšanas vai uzglabāšanu vienmēr izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas un atslēdziet akumulatoru (ja tas ir atslēdzams) no elektroinstrumenta. Šādi drošības līdzekļi samazina elektroinstrumenta nekontrolētas iedarbināšanas risku.**
- d) **Ja elektroinstrumenti netiek lietoti, uzglabājiet to bērniem nepieejamā vietā un nepieļaujiet, lai personas, kas nav iepazinušas ar elektroinstrumentu vai šo instrukciju, lietotu**

elektroinstrumentu. Elektroinstrumenti ir bīstami neapmācītu lietotāju rokās.

- e) **Elektroinstrumenti un piederumi jāpakļauj tehniskajām apskatēm. Pārbaudiet asu sakritību un pareizu kustīgo daļu stiprināšanu, pārliecinieties, ka neparādās plīsumi vai jebkādi citi faktori, kas var ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja ir konstatēti bojājumi, pirms elektroinstrumenta lietošanas veiciet tā remontu. Nepareiza elektroinstrumenta tehniskā apkope ir daudz negadījumu iemesls.**
- f) **Griezējinstrumentiem ir jābūt asiem un tīriem. Atbilstošā griezējinstrumentu asu malu turēšana samazina to iesprūšanas risku un atvieglo apkalpošanu.**
- g) **Lietojiet elektroinstrumentu, aprīkojumu, darba uzgaļus u. tml. saskaņā ar instrukciju, ņemot vērā darba apstākļus un veiktā darba veidu. Elektroinstrumenta lietošana darbiem, kuriem tas nav paredzēts, var novest pie bīstamām situācijām.**
- h) **Rokturim un satveršanas daļām vienmēr ir jābūt sausiem, tīriem, bez eļļu un smērvielas pēdām. Slideni rokturi un satveršanas virsmas neļauj droši lietot un kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.**



5) Vispārējie drošības noteikumi — servisa apkalpošana

- a) **Elektroinstrumenta remontu var veikt tikai kvalificēts speciālists, izmantojot oriģinālās rezerves daļas. Šāda rīcība garantē elektroinstrumenta drošības saglabāšanu.**
- b) **Nekad neregulējiet bojātos akumulatorus. Akumulatora remontu var veikt tikai ražotājs vai autorizētais servisa centrs**



6) Vispārējie drošības noteikumi — akumulatora instrumentu pareiza apkalpošana un lietošana

- a) **Lādējiet akumulatorus tikai ar ražotāja speciāli paredzēto lādētāju. Lādētājs, kas paredzēts noteikta akumulatoru veida lādēšanai, var radīt ugunsgrēka risku, izmantojot to citu akumulatoru veidu lādēšanai.**
- b) **Lietojiet elektroinstrumentu tikai ar akumulatoriem, kas speciāli paredzēti tā barošanai. Citu akumulatoru lietošana var radīt traumu vai ugunsgrēka risku.**
- c) **Kad akumulators netiek lietots, uzglabājiet to tālu no metāla priekšmetiem tādiem kā papīra saspaušanas, monētas, atslēgas, naglas, skrūves vai citi mazi metāla elementi, kas var saslēgt akumulatora kontaktus. Akumulatora kontaktu saslēgšana var novest pie apdegumiem vai ugunsgrēka.**
- d) **Neatbilstošos apstākļos no akumulatora var izplūst šķidrums; izvairieties no saskares ar to. Lietotāja nejaušas saskares ar šķidrumu gadījumā nomazgājiet saskares vietu ar ūdeni. Ja šķidrums ir nokļuvis acīs, vērsieties pie ārsta. Šķidrums, kas izplūst no akumulatora, var izraisīt kairinājumu vai apdegumu.**
- e) **Nelietojiet akumulatoru un instrumentu, kas ir bojāts vai modificēts. Bojātie vai modificētie akumulatori var darboties neparedzētā veidā, kas var novest pie ugunsgrēka, sprādziena vai traumu riska.**
- f) **Nepakļaujiet akumulatoru vai instrumentu uguns vai pārmērīgas temperatūras iedarbībai. Uguns vai temperatūra, kas augstāka par 130 °C, var novest pie sprādziena.**
- g) **Ievērojiet visus norādījumus, kas ietverti lādēšanas instrukcijā, nelādējiet akumulatoru vai instrumentu temperatūrā, kas pārsniedz instrukcijā norādīto diapazonu. Nepareiza lādēšana vai lādēšana temperatūrā ārpus norādītā diapazona var novest pie akumulatora bojāšanas un paaugstināt ugunsgrēka risku.**



7) Detalizēti darba drošības noteikumi - Brīdinājumi par lodāmura darbību:

- a) **Ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma, cilvēki ar fiziskiem, sensoriem vai garīgiem ierobežojumiem, nepieredzējuši cilvēki, cilvēki, kas nav iepazinušies ar ierīci tikai tad, ja šīs personas ir uzraudzītas vai ir instruētas par ierīces drošu lietošanu. un ir saņēmuši informāciju un saprotamu informāciju par riskiem, kas saistīti ar ierīces lietošanu. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības. Ierīci var lietot persona, kas ir rūpīgi izlasījusi un sapratusi lietošanas instrukcijas saturu.**
- b) **Pirms lietošanas pārbaudiet, vai sildelements ir pareizi piestiprināts. Ja nepieciešams, pievelciet.**
- c) **Neizmantojiet metināšanas iekārtu uzliesmojošu šķidrumu vai gāzes tvertnu tuvumā.**
- d) **Metināšanas iekārta jāpievieno elektrotīklam tikai uz darba laiku. Pēc strāvas padeves ieslēgšanas darba vietā nedrīkst uzturēties nepiederošas personas. Ierīce ir īpaši bīstama bērniem līdz 8 gadu vecumam, tādēļ īpaši jāuzmanās, lai ierīce viņiem būtu absolūti nepieejama.**
- e) **Turiet rokas tālāk no sildīšanas daļas, neizņemiet nosēdumus no sildīšanas daļas ar rokām.**
- f) **Kad ierīce ir karsta vai darbojas, novietojiet to uz statīva. Nenovietojiet ierīci uz grīdas.**
- g) **Ierīcei jābūt savienotai ar elektrisko sistēmu, kas aprīkota ar kontaktligzdu ar tapu un jāaizsargā ar atlikušās strāvas ierīci (RCD), kuras nominālā atlikušā strāva nepārsniedz 30 mA.**

- h) Nekad nepieskarieties karstai ierīci. Apdegumu risks.
- i) Metināšanas laikā nodrošiniet pietiekamu ventilāciju. Metināšanas laikā radušies šķidrinātāja tvaiki var būt kaitīgi veselībai.
- j) Pēc lietošanas ļaujiet metināšanas iekārtai atdzist. Nelieciet uguni.
- k) Nekad neapstrādājiet ierīces ar slapjām vai mitrām rokām. Pastāv elektriskās strāvas trieciena risks.
- l) Sargājiet strāvas vadu no karstuma un asām malām.

HU Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal.

Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövőti használatára.

A figyelmeztetéseken használt "elektromos szerszám" kifejezés egy (vezetékes) vagy vezeték nélküli (vezetékes nélküli) elektromos szerszámmal vonatkozik.



1) Általános biztonsági előírások – biztonság munka helyen.

- a) Tartsa a rendet és a jó világítást a munkahelyen. A baleseteket rendetlenség és rossz világítás okozhat.
- b) Ne használja az elektromos szerszámot robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak. Az elektromos szerszámok szikrákat termelnek, amelyek meggyulladhatnak a port vagy a gőzdet.
- c) Tartsa távol a gyermekeket és a járókelőket olyan helyektől, ahol elektromos szerszámmal dolgozik. A zavaró tényezők miatt elveszítheti az elektromos kéziszerszám vezérlését.



2) Általános biztonsági előírások - Elektromos biztonság

- a) A csatlakozót ki kell igazítani az aljzatba. Soha semmilyen módon nem módosítja a dugót. Ne használjon semmi csatlakozókat, hosszabítókat ha földelőkábelrel ellátott elektromos szerszámmal dolgozik. Eredeti dugók és aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) Ne érjen oda egy földelt felületet, például csöveket, fűtőberendezéseket, radiátorokat a központi fűtési és hűtési egységeket. A földelt, felületekkel kapcsolata növeli az áramütés kockázatát.
- c) Ne tegye ki a szerszámot az eső és a nedvesség hatására. Víz ami az elektromos szerszámba kerül növeli az elektromos áramütés veszélyét.
- d) Ne feszítse meg a csatlakozó kábeleket. Soha ne helyezze át a szerszámot a vezetéknel fogva, ne húzza a szerszámot kábel segítségével, ne vegye ki a dugót a konnektorból húzva az ellátókábelt. Ne tegye tápkábelt magas hőmérséklet, olaj, éles tárgyak vagy szerszám mozgó részeit hatása alá. A sérült vagy összegabalyodott kábel növeli az elektromos áramütés veszélyét.
- e) Ha elektromos szerszámmal kültéren dolgozik, csak kültéri hosszabító kábelt használja. A megfelelő hosszabító kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) Ha a szerszámmal nedves környezetben dolgozik, használjon hibaáram védelmet (RCD). Áramvédő védelem csökkenti az áramütés kockázatát.



3) Az Általános biztonsági előírások - Személyi biztonság

- a) Az elektromos kéziszerszámmal való munka közben vigyázzon, minden feladatot gondosan és óvatosan végezzen. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt vagy gyógyszer, alkohol vagy kábítószer hatása alatt áll. Az elektromos kéziszerszámmal végzett munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos sérüléseket okozhat.
- b) Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig használjon védőszemüveget. A személyi védőfelszerelés, például a porvédő maszk, a csúszásgátló biztonsági cipő, a sisak vagy a hallásvédelem használata, a letező körülményeknek megfelelően, csökkenti a sérülés kockázatát.
- c) Kerülje az elektromos szerszám véletlen működését. Ellenőrizze, hogy a kapcsoló „ki” állásban van-e, mielőtt behelyezné a dugót a konnektorba, vagy az akkumulátort a foglalatba behelyezné, mielőtt felemeli vagy mozgatja az elektromos szerszámot. Az elektromos kéziszerszám mozgatása, ha az ujj a kapcsoló gombon van, az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolását okozhatja, és balesetet okozhat.
- d) Az elektromos kéziszerszám elindítása előtt távolítsa el az összes kulcsot és egyéb beállítási eszközt. Ha a kulcsot vagy a szerszámot az elektromos kéziszerszám mozgó részében hagyja, személyi sérülést okozhat.
- e) Kerülje a természetellenes pozíciókat a munka során. Mindig vigyázzon a stabil pozícióra és az egyensúlyra. Ez a kiszámíthatatlan helyzetekben jobb vezérlést biztosít az elektromos szerszám felett.
- f) Használjon megfelelő munkaruhát. Ne használjon laza ruhát vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruhát és kesztyűt a mozgó részekről. A laza ruhákat, ékszereket vagy hosszú hajokat mozgó alkatrészek húzhatják be.
- g) Ha az elektromos szerszám úgy van kialakítva, hogy a zsákmány kitermelésével dolgozzon, győződjön meg róla, hogy a szerszám csatlakoztatva van és megfelelően használva. Az elszívó kupak

használatát jelentősen csökkenti a káros por jelenlétével járó kockázatot.

- h) Az elektromos szerszámmal végzett gyakori munkavégzés során szerzett tapasztalatok nem vezethetnek túl nagy önbizalomhoz és biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásának. A gondtalanok súlyos sérüléseket okozhatnak egy másodperces töredékben.



4) Általános biztonsági előírások -A készülék kezelése és üzemeltetése

- a) Ne terhelje túl a szerszámot. Az alkalmazáshoz használja a megfelelő elektromos szerszámot. Az elektromos szerszám rendeltetésének megfelelően használata növeli munkájának hatékonyságát és biztonságát.
- b) Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelyben a be / ki kapcsoló sérült. Bármely olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes és javítandó.
- c) Távolítsa el a dugót a konnektorból, vagy húzza ki az akkumulátort (ha levehető) az elektromos kéziszerszámról, mielőtt a tartozékokat beállítaná, vagy cserélné. Az ilyen megelőző intézkedések csökkentik az elektromos szerszám ellenőrzött működtetésének kockázatát.
- d) A nem használt elektromos szerszámot tartsa gyermekektől elzárva, és ne engedje meg, hogy az elektromos kéziszerszámot és a kézikönyv nem ismerő személyek használják. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek a képzetlen felhasználók kezében.
- e) Az elektromos szerszámot és a tartozékokat műszakilag ellen kell őrizni. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek koncentrikusságát és megfelelő rögzítést, ellenőrizze, hogy nincsenek-e repedések vagy egyéb olyan tényezők, amelyek befolyásolhatják az elektromos kéziszerszám működését. Ha sérülést észlel, javítsa ki a szerszám használat előtt. A sok baleset oka az elektromos szerszám rossz karbantartása.
- f) A vágószerszámnak élesnek és tisztának kell lennie. A vágószerszámok éles széleinek megfelelő karbantartása csökkenti az elakadás valószínűségét és megkönnyíti a kezelést.
- g) Használja az elektromos kéziszerszámot, a tartozékokat, a munkadarabokat stb. az utasításoknak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munka típusát. Az elektromos szerszám használata olyan módon, ami nem szándékos veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) A fogantyúknak és a fogó részeknek mindig száraznak, tisztának, olaj- és zsírmentesnek kell lenniük. A csúszós fogantyúk és a fogófelületek váratlan helyzetekben nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését és ellenőrzését



5) Általános biztonsági előírások – Szervíz

- a) Az elektromos szerszámot csak szakképzett szakember végezheti, eredeti alkatrészekkel. Ez az eljárás garantálja az elektromos kéziszerszám biztonságát.
- b) Soha ne javítsa meg a sérült elemeket. Az akkumulátor javítását csak a gyártó vagy egy hivatalos szervizközpont elvégezheti.



6) Általános biztonsági előírások - A vezeték nélküli eszközök megfelelő kezelése és működése

- a) Töltse fel az akkumulátort csak a gyártó által előírt töltővel. Az adott típusú akkumulátor feltöltésére szolgáló töltő tűzveszélyt jelenthet más típusú akkumulátorok töltésekor.
- b) Az elektromos szerszámokat csak olyan akkumulátorokkal használja, amelyek kifejezetten a tápegységhez lettek tervezve. Más elemek használata sérülést vagy tüzet okozhat.
- c) Ha nem használja az akkumulátort, tartsa távol az olyan fémtárgyaktól, mint a papírkapcsok, érmék, kulcsok, körmök, csavarok vagy más kis fém alkatrészek, amelyek az akkumulátor érintkezőit rövidre zárhatják. Az akkumulátor érintkezőinek rövidítése égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d) Nem megfelelő körülmények között folyadék kerülhet az akkumulátorból; kerülje az érintkezést. Ha a felhasználó véletlenül érintkezik a folyadékkal, mossa le az érintkezési területeket vízzel. Ha a folyadék belép a szemébe, forduljon orvoshoz is. Az akkumulátorból szivárgó folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.
- e) Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort illetve eszközt. A hibás vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul működhetnek, ami tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.
- f) Ne tegye ki az akkumulátort vagy az eszközt tűz vagy túlzott hőnek. A tűz vagy a 130°C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- g) Tartsa be a töltési utasításban szereplő összes asitást, ne töltse fel az akkumulátort vagy a szerszámot az utasításban megadott tartományon kívül eső hőmérsékleten. A helytelen töltés vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékletek károsíthatják az akkumulátort és növelhetik a tűzveszélyt.

7) Részletes munkavédelmi előírások - Figyelmeztetések a forrasztópáka működéséhez:

- a) A készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, fizikai, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élők, tapasztalatlanok, a készüléket nem

ismerő személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy a készülék biztonságos használatára kioktatták őket. és tájékozott és érthető tájékoztatást kaptak az eszköz használatával kapcsolatos kockázatokról. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a karbantartást gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül. A készüléket olyan személy használhatja, aki figyelmesen elolvasta és megértette a használati utasítás tartalmát.

- b) Használat előtt ellenőrizze, hogy a fűtőelem megfelelően van-e rögzítve. Szükség esetén húzza meg.
- c) Ne használja a hegesztőgépet gyúlékony folyadékok vagy gáztartályok közelében.
- d) A hegesztőgépet csak a munkavégzés idejére szabad a hálózatra csatlakoztatni. Az áramellátás bekapcsolása után illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkahelyen. A készülék különösen veszélyes 8 éves kor alatti gyermekek számára, ezért különös gondot kell fordítani arra, hogy a készülék teljesen hozzáférhetetlen legyen számukra.
- e) Tartsa távol a kezét a fűtőrésztől, ne távolítsa el a lerakódásokat a fűtőrésztől kézzel.
- f) Amikor a készülék forró vagy üzemel, tegye az állványra. Ne tegye le a készüléket a padlóra.
- g) A készüléket olyan elektromos rendszerhez kell csatlakoztatni, amely érintkezős aljzattal van ellátva, és 30 mA-t meg nem haladó névleges maradékáramú hibaáram-védőkapcsolóval (RCD) kell védeni.
- h) Soha ne érintsen meg forró készüléket. Égési sérülés veszélye.
- i) Biztosítson megfelelő szellőzést a hegesztés során. A hegesztés során keletkező oldószergőzök egészségre ártalmasak lehetnek.
- j) Használat után hagyja kihűlni a hegesztőgépet. Ne tegye vízbe.
- k) Soha ne nyúljon a készülékekhez nedves vagy nedves kézzel. Fennáll az áramütés veszélye.
- l) Óvja a tápkábelt a hőtől és az éles szélektől.

RO AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul și toate instrucțiunile.

Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

Termenul "electronealtă" utilizat în avertismentele se referă la un dispozitiv electric alimentat de la rețea (cu cablu) sau de la acumulator (fără cablu).

-  1) **Norme generale de siguranță - Securitatea la locul de muncă**
 - a) **Păstrați ordine și asigurați un iluminat bun la locul de muncă.** Dezordinea și un iluminat necorespunzător pot deveni cauza accidentelor.
 - b) **Nu utilizați dispozitivul în mediul exploziv produs de lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Electronealte produc scântei care pot aprinde pulberi sau vapori.
 - c) **Țineți copii și persoane terțe departe de locurile în care lucrați cu o electronealtă.** Distragerea atenției poate provoca pierderea controlului asupra electronealtei.

-  2) **Norme generale de siguranță - Securitatea electrică**
 - a) **Ștecherul trebuie să se potrivească cu priza electrică.** Nu modificați niciodată ștecherul în nici un fel. Nu aplicați nicio conectare indirectă în cazul în care utilizați unelte electrice care au un cablu protejat cu firul de împământare. Lipsa modificărilor la ștehere și prize reduce riscul de electrocutare.

- b) **Evitați contactul cu suprafețele împământate de ex: țevi, încălzitoare, radiatoare de încălzire centrală și frigidere.** În caz de atingere a elementelor împământate crește riscul de electrocutare.
- c) **Nu expuneți dispozitivul la acțiunea ploii sau umidității.** Pătrunderea apei într-o electronealtă mărește riscul de electrocutare.
- d) **Nu forțați cabluri de conectare.** Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta, trage sau pentru scoatere a ștecherului din priză. Feriți cablul de alimentare de acțiunea temperaturilor înalte, de ulei, muchii ascuțite sau elemente mobile ale electronealtei. Un cablu deteriorat sau împletit mărește riscul de electrocutare.
- e) **Atunci când lucrați cu electronealtă în aer liber, folosiți numai prelungitoarele destinate pentru lucrul în afară spațiilor închise.** Folosirea unui cablu prelungitor corespunzător reduce riscul de electrocutare.
- f) **În cazul în care electronealta lucrează în mediul umed, utilizați protecție diferențială (RCD).** Protecția diferențială reduce riscul de electrocutare.

-  3) **Norme generale de siguranță - Securitatea persoanelor**
 - a) **Păstrați atenție când lucrați cu electronealtă, Lucrați rațional și prudent.** Nu folosiți electronealtă atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența medicamentelor, alcoolului sau a drogurilor. Un moment de neatenție în timp ce lucrați cu electronealtă, poate duce la leziuni corporale grave.
 - b) **Folosiți echipamentul de protecție individuală.** Întotdeauna purtați ochelarii de protecție. Echipamentele de protecție individuală cum ar

fi masca antipraf, încălțăminte de protecție antiderapantă, cască sau mijloace de protecție a auzului, utilizate conform condițiilor exterioare, reduc riscul de leziuni corporale.

- c) **Evitați pornirea involuntară a electronealtei.** Asigurați-vă că întrerupătorul se află în poziție "oprit", înainte de introducerea ștecherului în priză sau amplasarea acumulatorului sau bateriei în locaș, înainte de ridicarea sau transportarea electronealtei. Transportarea electronealtei cu degetul ținut pe întrerupător, poate produce pornirea accidentală a electronealtei și poate fi cauza unui accident.
- d) **Înainte de pornirea electronealtei, îndepărtați toate cheile și alte scule de reglare.** Cheile sau sculele lăsate în elementele mobile ale electronealtei pot duce la leziuni corporale.
- e) **Evitați o ținută corporală nefirească în timpul lucrului.** Mențineți tot timpul o poziție stabilă și echilibrul. Acest lucru garantează un control mai bun al electronealtei în situațiile neprevăzute.
- f) **Purtați haine de lucru adecvate.** Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuteriile. Feriți părul, îmbrăcăminte și mănuși de piese mobile. Îmbrăcăminte largă, bijuterii sau părul lung pot fi prinse de elementele mobile ale electronealtei.
- g) **În cazul în care electronealta este adaptată să funcționeze cu evacuarea deșeurilor produse, asigurați-vă că sistemul respectiv este racordat corect și utilizat în mod corespunzător.** Utilizarea sistemului de evacuare a deșeurilor reduce semnificativ riscul legat de prezența pulberilor dăunătoare.
- h) **Experiența dobândită în timpul utilizării frecvente a electronealtei, nu trebuie să conducă la prea multă încredere în sine și la ignorarea regulilor de securitate.** Lipsa de grijă poate produce leziuni grave într-o fracțiune de secundă.



4) Norme generale de siguranță - Operarea și exploatarea dispozitivului

- a) **Nu supraîncărcăți electronealtă.** Utilizați o electronealtă adecvată pentru scopul propus. Utilizarea unei electronealte în conformitate cu destinație, va crește eficiența și siguranța muncii executate.
- b) **Nu utilizați o electronealtă cu întrerupătorul defect.** Orice electronealtă care nu poate fi controlată prin întrerupător, este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți ștecherul din priză sau decuplați acumulatorul (dacă este detașabil) de electronealtă înainte de fiecare reglaj, înlocuirea accesoriilor sau depozitare.** Astfel de măsuri preventive reduc riscul de pornire necontrolată a electronealtei.
- d) **Depozitați electronealtă neutilizată într-un loc inaccesibil pentru copii și nu permiteți persoanelor nefamiliarizate cu dispozitiv sau cu prezentele instrucțiuni să utilizeze electronealtă.** Electronealte sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- e) **Electronealta și accesoriile trebuie supuse reviziilor tehnice.** Să se verifice coaxialitatea și fixarea adecvată a pieselor mobile, se vor verifica eventualele fisuri sau alți factori care pot afecta funcționarea electronealtei. În cazul în care se constată deteriorări, reparați electronealtă înainte de utilizare. Întreținerea necorespunzătoare a electronealtei este cauza multor accidente.
- f) **Unelte de tăiere trebuie să fie ascuțite și curate.** Întreținerea corespunzătoare a muchiilor ascuțite ale uneltelor de tăiere reduce probabilitatea de încălecare și facilitează operarea.
- g) **Utilizați electronealtă, accesoriile, piesele de lucru etc. în conformitate cu prezentele instrucțiuni, ținând seamă de condițiile de lucru și tipul lucrării de executat.** Utilizarea electronealtei contrar modului de destinație, poate duce la situații periculoase.
- h) **Mănerile și elementele de prindere trebuie să fie întotdeauna uscate, curate, fără urme de ulei și lubrifianti.** Mănerile și suprafețele de prindere alunecoase nu permit lucrul în condiții de siguranță și controlul corespunzător al electronealtei în cazul unor situații neașteptate.



5) Norme generale de siguranță - Service

- a) **Reparația electronealtei poate fi încredințată numai personalului calificat care va utiliza piese originale.** Astfel siguranța electronealtei va fi păstrată.
- b) **Niciodată nu reparați acumulatorul deteriorat.** Acumulatorul poate fi reparat numai de către producător sau la un centru de service autorizat.



6) Norme generale de siguranță - Operarea și exploatarea corectă a uneltelor alimentate de la acumulator

- a) **Încărcăți acumulatorul numai cu un încărcător dedicat de producător.** Un încărcător destinat încărcării unui anumit tip de acumulator poate prezenta riscul de incendiu în cazul în care va fi utilizat pentru încărcarea altor tipuri de acumulatori.
- b) **Utilizați electronealte numai cu acumulatorii destinate special pentru a le alimenta.** Utilizarea altor acumulatori poate crea riscul de leziuni sau incendiu.
- c) **Atunci când acumulatorul nu este utilizat, țineți-l departe de obiecte metalice cum ar fi agrafe pentru hârtii, monede, chei, cuie,**

šuruburi sau alte elemente mici din metal care pot scurcircuita bornele acumulatorului. Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate produce arsuri sau incendiu.

- d) În condiții necorespunzătoare, din acumulator poate să scurgă un lichid; evitați contactul. În cazul în care, întâmplător, utilizatorul va intra în contact cu lichidul, spălați zonele de contact cu apă. În cazul în care lichidul va intra în ochi, contactați și un medic. Lichidul scurs din acumulator poate cauza iritații sau arsuri.
- e) Nu utilizați un acumulator sau o unealtă care este deteriorată sau modificată. Acumulatorii deteriorați sau modificați pot acționa într-un mod imprevizibil, ducând la incendiu, explozie sau la pericol de leziuni.
- f) Nu expuneți acumulatorul sau unealtă la acțiunea focului sau a unor temperaturi excesive. Expunerea la acțiunea focului sau la temperaturi peste 130°C poate produce explozie.
- g) Respectați toate recomandările cuprinse în instrucțiuni de încărcare, nu încărcăți acumulatorul sau unealtă la o temperatură care depășește intervalul specificat în instrucțiuni. Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi care depășesc intervalul specificat, poate deteriora acumulatorul și crește riscul de incendiu. - înainte de a verifica, curăța sau lucra la mașină.

7) Reguli detaliate de securitate a muncii - Avertismente pentru funcționarea fierului de lipit:

- a) Aparatul poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani, de persoane cu limitări fizice, senzoriale sau mentale, persoane fără experiență, persoane nefamiliare cu dispozitivul numai dacă aceste persoane sunt supravegheate sau au fost instruite în utilizarea în siguranță a dispozitivului. și au fost informați și informații ușor de înțeles despre riscurile asociate cu utilizarea dispozitivului. Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere. Aparatul poate fi utilizat de către o persoană care a citit cu atenție și a înțeles conținutul manualului de utilizare.
- b) Înainte de utilizare, verificați dacă elementul de încălzire este atașat corespunzător. Strângeți dacă este necesar.
- c) Nu folosiți aparatul de sudură lângă lichide inflamabile sau rezervoare de gaz.
- d) Aparatul de sudură trebuie conectat la rețea numai în timpul lucrului. După pornirea alimentării, nicio persoană neautorizată nu poate rămâne la locul de muncă. Dispozitivul este deosebit de periculos pentru copiii cu vârsta de până la 8 ani, prin urmare trebuie avută o grijă deosebită pentru a vă asigura că dispozitivul este absolut inaccesibil pentru ei.
- e) Țineți mâinile departe de partea de încălzire, nu îndepărtați sedimentele din partea de încălzire cu mâinile.
- f) Când dispozitivul este fierbinte sau în funcțiune, puneți-l pe suport. Nu așezați dispozitivul pe podea.
- g) Dispozitivul trebuie conectat la un sistem electric echipat cu o priză cu un pin și protejat de un dispozitiv de curent rezidual (RCD) cu un curent rezidual nominal care nu depășește 30 mA.
- h) Nu atingeți niciodată un dispozitiv fierbinte. Pericol de arsuri.
- i) Asigurați o ventilație suficientă în timpul sudării. Vaporii de solvenți generați în timpul sudării pot fi nocivi pentru sănătate.
- j) După utilizare, lăsați aparatul de sudură să se răcească. Nu puneți în apă.
- k) Nu manipulați niciodată dispozitivele cu mâinile ude sau umede. Există riscul de electrocutare.
- l) Protejați cablul de alimentare de căldură și de marginile ascuțite.

SI OPOZORILO. Preberite vsa opozorila, označena s simbolom , in vsa navodila.

Neupoštevanje spodaj podanih varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude poškodbe.

Shranite vsa opozorila in navodila za kasnejšo uporabo.

Izraz "električno orodje", rabljen v opozorilih, se nanaša na električno orodje, ki je z vodi priključeno na električno omrežje, kot tudi na akumulatorsko (brezžično) orodje.



1) Splošni varnostni predpisi – Varnost na delovnem mestu

a) Na delovnem mestu skrbite za red in dobro razsvetljavo. Nered in slaba razsvetljava prispevata k nesrečam.

- b) Električnega orodja se ne sme uporabljati v eksplozivnih okoljih, ki ga ustvarjajo vnetljive tekočine, plini ali prah. Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.

- c) Skrbite za to, da se bodo otroci in nepovabljeni osebe nahajali stran od mest uporabe električnega orodja. Odvracanje pozornosti lahko povzroči izgubo kontrole nad električnim orodjem.



2) Splošni varnostni predpisi - Električna varnost

a) Vtič se mora ujemati z vtičnico. Nikoli se nikakor ne sme spreminjati, predelovati vtiča. Pri električnih orodjih z zaščitno ozemljitveno žilo nikoli ne uporabljajte nobenih vmesnih podaljškov. Z neposeganjem v vtiče in vtičnice zmanjšate tveganje električnega udara.

- b) Ne dotikati se ozemljenih površin, kot so cevi, grelniki, radiatorji sistema centralnega ogrevanja in hladilne naprave. Z dotikom dela, ozemljenega s sđf sđfew ch, se poveča nevarnost električnega udara.
- c) Ne izpostavljajte naprave učinkovanju dežja ali vlagi. Z vstopom vsode v električno orodje se poveča tveganje električnega udara.
- d) Ne obremenjujte priključnih vodov. Nikoli ne uporabljajte voda za prenašanje, vlečenje nanj priključene stvari in ne vlecite za vod pri odstranjevanju vtiča iz vtičnice. Napajalni vod ščitite pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali gibljivimi deli električnega orodja. Poškodovan aliprepleten kabel povečuje tveganje električnega udara.
- e) Pri delu z električnim orodjem na prostem uporabljajte samo podaljške, ki so namenjeni za uporabo na prostem. Uporaba ustreznega podaljška zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- f) V primeru uporabe električnega orodja v vlažnem ozračju uporabite zaščitno napravo na diferenčni tok (RCD). Taka zaščita zmanjša nevarnost električnega udara.



3) Splošni varnostni predpisi – Varnost oseb

- a) Pri delu z električnim orodjem je potrebna pazljivost, vsako opravilo je treba izvesti z razmislekom in previdno. Ne uporabljajte električnega orodja, kadar ste utrujeni ali pod vplivom zdravil, alkohola ali drog. Samo trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- b) Uporabljajte sredstva osebne zaščite. Vedno uporabljajte zaščitna očala. Sredstva osebne zaščite, kot so maska proti prahu, nehrseča zaščitna obutev, čelada in zaščita za sluh, rabljena vladajočim pogojem ustrezno, bodo zmanjšala nevarnost poškodb.
- c) Skrbite za to, da ne pride do nenamerne zagona električnega orodja. Prepričajte se, da je vklopno stikalo naprave v položaju "izklopljeno", predno vklopite vtič v vtičnico ali namestite akumulator ali baterijo na ustrezno mesto naprave, ali preden pridvignete ali prenesete električno orodje. Prenašanje električnega orodja s prstom na stikalo lahko povzroči nenadzorovan, nenameran vklop električnega orodja in hudo nesrečo.
- d) Pred zagonom električnega orodja odstranite z njega vse ključe in druga orodja za nastavitev. Če pustite ključ ali drugo nastavitevno orodje v gibljivem delu električnega orodja, lahko pride do telesnih poškodb.
- e) Ne zavzemati nenaravnih telesnih poz tekom dela z orodjem. Ves čas ohranjajte stabilen položaj in ravnotežje. To zagotovi boljše obvladovanje električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.
- f) Uporabljajte primerno delovno obleko. Ne nositi ohlapnih oblačil in ne nakita. Lase, oblačila in rokavice držati stran od gibljivih delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
- g) Če je električno orodje prilagojeno za delo z odsesovalno napravo, poskrbite, da bo ta naprava pravilno priključena in rabljena. Uporaba odsesovalne naprave znatno zmanjša nevarnosti, povezano s prisotnostjo škodljivega prahu.
- h) Izkušnje, pridobljene pri pogostem delu z električnim orodjem, ne smejo privedi do pretiranega samozaupanja in zmanjšanja previdnosti. Nepazljivost lahko v delčku sekunde povzroči hude poškodbe.



4) Splošni varnostni predpisi - Delovanje in uporaba naprave

- a) Električnega orodja ne preobremenjujte. Uporabljajte električno orodje, ki je ustrezno dani potrebi. Uporaba električnega orodja skladno z njegovo namembnostjo poveča učinkovitost in varnost izvajanja dela.
- b) Ne uporabljajte električnega orodja s poškodovanim vklopno-izklopnim stikalom. Vsako električno orodje, ki ga ni možno upravljati z brezhibnim stikalom, je nevarno in ga je treba pred uporabo popraviti.
- c) Pred vsako izvedbo nastavitve, menjavo priključka ali orodnega pribora ali pred shranitvijo električnega orodja prej izvlecite vtič iz vtičnice oziroma odstranite iz nje – če je odstranljiva – baterijo. Takšni preventivni ukrepi zmanjšajo tveganje nehotenega nenadzorovanega zagona električnega orodja.
- d) Električna orodja, ki jih ne uporabljate, hranite izven dosega otrok in ne dovoljujte, da bi ta orodja uporabljale osebe, ki ne poznajo električnega orodja ali navodil zanje. Električna orodja so nevarna v rokah neusposobljenih uporabnikov.
- e) Električno orodje in pribor morajo biti predmet tehničnih pregledov. Preverjati je treba soosnost in pravilnost pritrdjenosti gibljivih delov ter morebitnost pojava razpok ali kakršnih koli drugih dejavnikov, ki lahko vplivajo na delovanje električnega orodja. Če se ugotovi poškodbo električnega orodja, je treba le-tega pred uporabo popraviti. Veliko nesreč je posledica neustreznega vzdrževanja električnega orodja.
- f) Orodja za rezanje morajo biti ostra in čista. Ustrezno vzdrževanje ostrih robov rezalnega orodja zmanjša možnost zatikanj ali zagozditve ter olajšuje uporabo.
- g) Električno orodje, opremljeno s priborom, delovnimi nastavki itd., je treba uporabljati skladno s temi navodili ter upoštevaje delovne

pogoje in vrsto dela, ki ga želite opraviti. Uporaba električnega orodja na načine, ki jim ni namenjeno, lahko povzroči nevarne situacije.

- h) Ročaji in prijemalni deli morajo biti vedno suhi, čisti ter brez sledi olja in maziv. Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega dela in obvladovanja električnega orodja v nepričakovanih situacijah.

5) Splošni varnostni predpisi – Servis

- a) Električno orodje sme popravljanje samo usposobljen strokovnjak z uporabo originalnih delov. Skladnost s to zahtevo zagotavlja ohranitev varnosti električnega orodja.
- b) Nikoli ne popravljajte poškodovanih akumulatorjev ali baterij. Akumulator ali baterijo sme popravljati izključno samo proizvajalec ali pooblaščen servisni center.



6) Splošni varnostni predpisi – Pravilna uporaba in vzdrževanje akumulatorskih orodij

- a) Akumulatorje/baterije polnite samo s polnilnikom, ki ga je dostavil ali ga dovoli proizvajalec orodja. Polnilnik, ki je zasnovan za polnjenje le določenih vrst baterij/akumulatorjev, lahko povzroči nevarnost požara pri polnjenju drugih baterij/akumulatorjev.
- b) Električna orodja se sme uporabljati samo skupaj z baterijami/akumulatorji, ki so posebej namenjeni zanje. Uporaba drugih baterij/akumulatorjev lahko povzroči nevarnost poškodb ali požara.
- c) Ko baterije/akumulatorja ne uporabljate, jo/ga hranite stran od kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključji, žbljaji, vijaki ali drugi majhni kovinski deli, ki lahko povzročijo kratek stik na kontaktih baterije/akumulatorja. Kratek stik med kontaktoma baterije/akumulatorja lahko povzroči opekline ali požar.
- d) V neprimernih pogojih lahko začne iz baterije/akumulatorja iztekati tekočina; preprečevati stik z njo. Če uporabnik slučajno pride v stik s tako tekočino, je treba mesta stika na njegovi koži splakniti z vodo. Če taka tekočina pride v oči, se je treba dodatno posvetovati z zdravnikom. Tekočina, ki izteka iz baterije/akumulatorja, lahko povzroči draženje ali opekline.
- e) Ne uporabljajte poškodovanega ali modificiranega akumulatorja/baterije ter orodja. Poškodovani ali modificirani akumulatorji/baterije se lahko obnašajo nepredvidljivo in lahko povzročijo požar, eksplozijo in/ali telesne poškodbe.
- f) Ne izpostavljajte baterije/akumulatorja ter orodja ognju ali prekomerni vročini. Izpostavljanje ognju ali temperaturam nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
- g) Upoštevajte vsa navodila v navodilih za polnjenje, ne polnite baterije/akumulatorja in ne orodja pri temperaturi, ki je zunaj razpona, določenega v navodilih. Polnjenje pri temperaturah izven navedenega razpona ali drugače nepravilno polnjenje lahko poškoduje baterijo/akumulator in poveča nevarnost požara.

7) Podrobnejši predpisi o varnosti pri delu - Opozorila za delovanje spajkalnika:

- a) Napravo lahko uporabljajo otroci od 8. leta dalje, osebe s fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi omejitvami, neizkušene osebe, osebe, ki naprave ne poznajo le, če so te osebe pod nadzorom ali poučene o varni uporabi naprave. in so bili obveščeni in razumljivi o tveganjih, povezanih z uporabo naprave. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo izvajati otroci brez nadzora. Napravo lahko uporablja oseba, ki je natančno prebrala in razumela vsebino navodil za uporabo.
- b) Pred uporabo preverite, ali je grelni element pravilno pritrjen. Po potrebi zategnite.
- c) Varilnega stroja ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali rezervoarjev za plin.
- d) Varilni stroj mora biti priključen na električno omrežje samo za čas dela. Po vklopu električnega napajanja se nepooblaščen osebe ne smejo zadrževati na delovnem mestu. Naprava je še posebej nevarna za otroke do 8. leta starosti, zato je potrebno posebej paziti, da jim je naprava popolnoma nedostopna.
- e) Roke držite stran od grelnega dela, z rokami ne odstranjujte usedlin z grelnega dela.
- f) Ko je naprava vroča ali v delovanju, jo postavite na stojalo. Naprave ne odlagajte na tla.
- g) Napravo je treba priključiti na električni sistem, opremljen z vtičnico z zatičen in zaščiteno napravo za diferenčni tok (RCD) z nazivnim diferenčnim tokom, ki ne presega 30 mA.
- h) Nikoli se ne dotikajte vroče naprave. Nevarnost opeklin.
- i) Med varjenjem zagotovite zadostno prezračevanje. Hlapi topil, ki nastajajo med varjenjem, so lahko zdravju škodljivi.
- j) Po uporabi pustite, da se varilni aparat ohladi. Ne dajati v vodo.
- k) Naprave nikoli ne prijemajte z mokrimi ali vlažnimi rokami. Obstaja nevarnost električnega udara.
- l) Napajalni kabel zaščitite pred vročino in ostrimi robovi.

HR UPOZORENJE. Pročitajte vsa upozorenja označena simbolom i sve upute.

Nepridržavanje sledjećih sigurnosnih upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara ili ozbiljnih ozljeda.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

Izraz "električni alat" koji se koristi u ovim upozorenjima odnosi se na električni alat mrežni (s kabelom) ili akumulatorski (bežični).



1) Opći sigurnosni propisi - Sigurnost na radnom mjestu

a) Na radnom mjestu održavajte red i dobru rasvjetu. Nered i loša rasvjeta doprinose nesrećama.

b) Ne koristite električni alat u eksplozivnim okruženjima kao što su zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

c) Djecu i prolaznike držite podalje od mjesta na kojima se koristi električni alat. Ometanje može uzrokovati gubitak kontrole nad električnim alatom.



2) Opći sigurnosni propisi - Električna sigurnost

a) Utikač mora odgovarati utičnici. Nikada ne mijenjajte utikač ni na koji način. Ne koristite nikakve međuspojeve kada koristite električne alate koji imaju kabel sa zaštitnim vodičem za uzemljenje. Nemijenjane utikača i utičnica smanjuje rizik od strujnog udara.

b) Izbjegavajte dodirivanje uzemljenih površina kao što su cijevi, grijači, radijatori centralnog grijanja i hladnjaci. U slučaju ako dodirnete uzemljene dijelove raste rizik od strujnog udara.

c) Ne izlažite uređaj kiši ili vlazi. Ulazak vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.

d) Ne opterećujte priključne kablove. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili vađenje utikača iz utičnice. Zaštitite kabel za napajanje od visokih temperatura, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova električnog alata. Oštećeni ili zamotan kabel povećava rizik od strujnog udara.

e) Kada koristite električni alat na otvorenom, koristite samo produžne kablove namijenjene za vanjsku upotrebu. Uporaba odgovarajućeg produžnog kabela smanjuje rizik od strujnog udara.

f) Ukoliko električni alat radi u vlažnom okruženju, koristite osigurač (RDC). Osigurač smanjuje rizik od strujnog udara.



3) Opći sigurnosni propisi - Sigurnost osoba

a) Budite oprezni pri radu s električnim alatom, svaku aktivnost izvodite pažljivo i oprezno. Ne koristite električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem lijekova, alkohola ili droga. Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatom može uzrokovati ozbiljne ozljede.

b) Koristite sredstva osobne zaštite. Uvijek koristite zaštitne naočale. Osobna zaštitna oprema kao što je maska za prašinu, neklizajuće zaštitne cipele, kaciga i zaštita za sluh, kada se koristi u skladu s prevladavajućim uvjetima, smanjit će rizik od ozljeda.

c) Izbjegavajte slučajno pokretanje električnog alata. Provjerite je li prekidač u položaju "isključeno" prije umetanja utikača u utičnicu ili umetanja akumulatora ili baterije u utičnicu, prije podizanja ili prenošenja električnog alata. Prenosanje električnog alata s prstom na prekidaču može dovesti do nekontroliranog uključivanja električnog alata i može dovesti do nesreće.

d) Prije pokretanja električnog alata uklonite sve ključeve i druge alate za podešavanje. Ostavljanje ključa ili alata s pokretnim dijelovima električnog alata može uzrokovati ozljede.

e) Izbjegavajte zauzimanje neprirodnih radnih položaja. Održavajte stabilan položaj i ravnotežu u svakom trenutku. To jamči bolju kontrolu nad električnim alatom u nepredvidivim situacijama.

f) Koristite odgovarajuću radnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Opuštena odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uvući u pokretne dijelove.

g) Ako je vaš električni alat dizajniran za rad sa sustavom za usisavanje prašine, provjerite je li priključen i pravilno korišten. Korištenje usisivanja prašine značajno smanjuje rizik povezan s prisutnošću štetne prašine.

h) Iskustvo stečeno tijekom čestog rada s električnim alatom ne smije dovesti do pretjeranog samopouzdanja i zanemarivanja sigurnosnih pravila. Nepažnja može dovesti do ozbiljnih ozljeda u djeliću sekunde.



4) Opći sigurnosni propisi - Rad i korištenje uređaja

a) Ne preopterećujte električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za određenu primjenu. Uporaba električnog alata prema namjeri povećat će učinkovitost i sigurnost obavljenog posla.

b) Ne koristite električni alat s oštećenim prekidačem. Svaki električni alat kojim se ne može upravljati prekidačem opasan je i mora se popraviti.

c) Izvucite utikač iz utičnice ili odspojite bateriju - ako je odvojiva - iz električnog alata prije podešavanja, promjene pribora ili spremanja. Takve preventivne mjere smanjuju rizik od nekontroliranog pokretanja električnog alata.

d) Neaktivne električne alate čuvajte izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da koriste električni alat. Električni alati su opasni u rukama neobučanih korisnika.

e) Električni alat i pribor moraju biti tehnički pregledani. Provjerite poravnatost i ispravnu montažu pokretnih dijelova, provjerite ima li

пукотина или било којих других чимбеника који могу उत्जعاتи на рад електричног алата. Ако је оштећен, поправите електрични алат prije uporabe. Многе несреће узрокују лоше одржавани електрични алати.

- f) **Држите алате за резање оштрим и чистим.** Одговарајуће одржавање оштрих рубова алата за резање смањује вјеројатност заглављивања и олакшава руковање.
- g) **Користите електрични алат, прибор, радне наставке итд. у складу с овим упутима, узимајући у обзир увјете рада и врсту посла који се изводи.** Употреба електричног алата на начин за који није намијенjen може створити опасну ситуацију.
- h) **Руčke и дијелови за хватање увијек морају бити сухи, чисти и без трагова улја и масти.** Слiske руčke и површине за хватање не омогућају сигуран рад и контролу електричног алата у neočekиваним ситуацијама.



5) Опći сигурносни прописи – Сервис

a) **Електрични алат смије поправљати само квалификирани стручњак користећи оригиналне дијелове.** Такав поступак jamči сигурност електричног алата.

- b) **Никада не поправљајте оштећене батерије.** Батерију смије поправљати само произвођач или овлашћени сервис.



6) Опći сигурносни прописи - Правилно руковање и коришћење акумулаторских алата

- a) **Акумулаторе пуните само пуњаčem који је одредио произвођач.** Пуњач дизајниран за пуњење одређене врсте акумулатора може створити опасност од пожара при пуњењу других врста акумулатора.
- b) **Користите само електричне алате с акумулаторима који су посебно дизајнирани за њих.** Коришћење других батерија може представљати опасност од озлједата или пожара.
- c) **Када се батерија не користи, држите је подалје од металних предмета као што су спајалнице, кованке, кључеви, чавли, вјци или други мали метални дијелови који би могли кратко spojити контакте батерије.** Кратки spoj између конектора батерије може узроковати оpekline или пожар.
- d) **У nepovolјним uvjetима, текућина може исcurити из акумулатора; избјегавати контакт.** Ако корисник случајно дође у dodir с текућином, исперите контактна подручја водом. Ако текућина досpiје у очи, dodatно се savjetujte с liječником. Текућина која iscurује из акумулатора може узроковати nadraživanje или opekline.
- e) **Не користите оштећену или modificiranу батерију или алат.** Оштећене или modificirane батерије могу радити nepredvidиво, што може довести до пожара, eksplozije или опасности од озлједата.
- f) **Не излажите батерију или алат ватри или prekomјерној топлини.** Излагање ватри или температурима изнад 130°C може узроковати eksploziju.
- g) **Слиједите све упуте у упутима за пуњење, nemoјте пунити батерију или алат на температури изван raspona наведеног у упутима.** Neisправно пуњење или на температурима изван наведеног raspona може оштетити батерију и повећати ризик од пожара.



7) Детаљни прописи заштите на раду - Upozorenja за рад лемилце:

- a) **Уређај смију користити деца старија од 8 година, особе с физичким, осјетљивим или менталним ограничењима, особе без искуства, особе које нису упознате с уређајем само ако су те особе под надзором или су upућене у сигурно коришћење уређаја.** те сте dobili информирание и разумљиве информације о ризикима повезаним с употребом уређаја. Деца се не смију играти с уређајем. Чишћење и одржавање не смију обављати деца без надзора. Уређај може користити особа која је пажљиво прочитала и разумјела садржај упута за uporabu.
- b) **Прије uporabe provjerите је ли гријаћи елемент правилно причвршћен.** Zategните ако је потребно.
- c) **Не користите апарат за заваривање у близини запалјивих текућина или plинских spremника.**
- d) **Апарат за заваривање треба бити прикључен на електричну мрежу само за vrijeme рада.** Након укључења napajања neovлаштене особе се не смију zadržавати на радном mјесту. Уређај је посебно opasan за djecu до 8 година, stoga треба посебно pazити да им уређај буде apsolutно nedostupan.
- e) **Држите руке подалје од гријаћег дијела, nemoјте rukама uklanjати naslage с гријаћег дијела.**
- f) **Када је уређај врућ или у раду, postavите га на postолје.** Nemoјте spуштити уређај на pod.
- g) **Уређај треба бити spojen на електрични sustav opremljen utičnicом s iglom и зашћен уређајем за заосталу struju (RCD) с nazивном заосталом strujом која не prelazi 30 mA.**
- h) **Никада не dirајте врући уређај.** Опасност од opekлина.
- i) **Осигурајте доволјну ventilацију tijekom заваривања.** Pare otapала које nastају tijekom заваривања могу бити штетне за zdravlје.
- j) **Након uporabe оставите апарат за заваривање да се ohлади.** Не stavljати у воду.
- k) **Никада nemoјте rukovati уређајима mokрим или vlaжним rukама.** Postoji опасност од strujног удара.

Неспазването на следните предупредения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.

Терминът "електроинструмент", използван в предупрежденията, се отнася за електроинструмент, който е захранван от електрическата мрежа (с кабел) или е акумулаторен (без кабел).



1) Общи правила за безопасност - Безопасност на работното място

- a) **Поддържайте работното място подредено и с добро осветление.** Безпорядъкът и лошото осветление допринасят за злополуки.
- b) **Не използвайте електроинструмента във взривоопасна среда, създадена от запалими течности, газове или прах.** Електроинструментите произвеждат искри, които могат да възпламят прах или изпарения.
- c) **Пазете децата и околните от местата, където се работи с електроинструмента.** Отвлечането на вниманието може да доведе до загуба на контрол върху електроинструмента.



2) Общи правила за безопасност - Електрическа безопасност

- a) **Щепселът трябва да съответства на електрическия контакт.** Никога не променяйте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте никакви междинни връзки, когато използвате електрически инструменти, които имат кабел със защитен заземителен проводник. Липсата на промени по щепселите и контактите намалява риска от токов удар.
- b) **Избягвайте да докосвате заземени повърхности, като тръби, нагреватели, радиатори за централно отопление и хладилници.** Ако се докоснат заземени части, рискът от токов удар се увеличава.
- c) **Не излагайте устройството на дъжд или влага.** Попадането на вода в електроинструмента увеличава риска от токов удар.
- d) **Не напъргайте свързващите кабели.** Никога не използвайте кабела за пренасяне, издърпване или изключване на щепсела от контакта. Предпазвайте захранващия кабел от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на електроинструмента. Поверенията или заплетен кабел увеличава риска от токов удар.
- e) **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте само удължители, предназначени за употреба на открито.** Използването на подходящ удължител намалява риска от токов удар.
- f) **Ако електроинструментът се използва във влажна среда, използвайте прекъсвач за земни утечки (RCD). Заштитата от остатъчен ток намалява риска от токов удар.**



3) Общи разпоредби за безопасност - Лична безопасност

- a) **Бъдете бдителни, когато използвате електроинструмента, извършвайте всяка операция внимателно и предпазливо.** Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание по време на работа с електроинструмента може да доведе до сериозни наранявания.
- b) **Използвайте лични предпазни средства.** Винаги използвайте защитни очила. Личните предпазни средства, като противопохова маска, нехлъзгащи се предпазни обувки, каска или защита на слуха, използвани подходящо за преобладаващите условия, намаляват риска от нараняване.
- c) **Избягвайте неволно стартиране на електроинструмента.** Уверете се, че превключателят е в положение "изключено", преди да поставите щепсела в контакта или да поставите акумулаторната батерия или батерията в контакта, преди да вдигнете или пренесете електроинструмента. Пренасянето на електроинструмента, докато пръстът ви е върху превключателя, крие риск от неконтролирано включване на електроинструмента и може да доведе до злополука.
- d) **Преди да стартирате електроинструмента, отстранете всички гаечни ключове или други инструменти за настройка.** Оставянето на гаечен ключ или инструмент, поставен в движещите се части на електроинструмента, може да доведе до нараняване.
- e) **Избягвайте да заемате неестествени позиции по време на работа.** Поддържайте стабилна позиция и равновесие през цялото време. Това осигурява по-добър контрол върху електроинструмента в непредвидими ситуации.
- f) **Носете подходящо работно облекло.** Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Свободното облекло, бижутата или дългата коса могат да бъдат придърпани от движещите се части.
- g) **Ако електроинструментът е предназначен за работа с извличане, уверете се, че е свързан и се използва правилно.** Използването на екстракция на изкопни материали значително намалява рисковете, свързани с наличието на вреден прах.

ВГ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете всички предупреждения, отбелязани на , и всички инструкции.

- h) Опитът, натрупан от честата работа с електроинструмент, не трябва да води до прекалена самоувереност и пренебрегване на правилата за безопасност. Невниманието може да доведе до сериозни наранявания за част от секундата.



4) **Общи правила за безопасност - Работа с уреда**

- a) **Не претоварвайте електроинструмента.** Използвайте правилния електроинструмент за съответното приложение. Използването на електроинструмента по предназначение ще повиши ефективността и безопасността на извършваната работа.
- b) **Не използвайте електроинструмент, чийто ключ/превключвател е повреден.** Всеки електроинструмент, който не може да се управлява чрез превключвателя, е опасен и трябва да се ремонтира.
- c) **Преди всяка настройка, смяна на аксесоари или съхранение изключвайте или изключвайте акумулаторната батерия - ако е разглобяема - от електроинструмента.** Тези предпазни мерки намаляват риска от неконтролируемо стартиране на електроинструмента.
- d) **Съхранявайте неизползвания електроинструмент на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да използват електроинструмента.** Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.
- e) **Електроинструментът и аксесоарите трябва да се обслужват.** Проверете за концентричност и правилно фиксиране на движещите се части, проверете за пукнатини или други фактори, които могат да повлияят на електроинструмента. Ако бъдат открити повреди, поправете електроинструмента преди употреба. Лошата поддръжка на електроинструмента е причина за много злополуки.
- f) **Режещите инструменти трябва да се поддържат остри и чисти.** Правилното поддържане на остри ръбове на режещите инструменти намалява вероятността от заклещване и улеснява работата.
- g) **Използвайте електроинструмента, оборудването, накрайниците и т.н. в съответствие с тези инструкции, като се съобразявате с условията на работа и вида на извършваната работа.** Използването на електроинструмента по начин, за който той не е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.
- h) **Дръжките и частите за захващане трябва да бъдат винаги сухи, чисти и без масла и грес.** Хлъзгавите дръжки и повърхности за захващане не позволяват безопасна работа и контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.



5) **Общи правила за безопасност - Обслужване**

- a) **Електроинструментът може да се ремонтира само от квалифициран специалист, като се използват оригинални части.** По този начин се гарантира запазването на безопасността на електроинструмента.
- b) **Никога не ремонтирайте повредени батерии.** Ремонтът на батерията се разрешава само от производителя или от оторизиран сервизен център.



6) **Общи правила за безопасност - Правилно боравене и работа с акумулаторни инструменти**

- a) **Зареждайте батериите само със зарядно устройство, предназначено от производителя.** Зарядното устройство, предназначено за зареждане на определен тип батерии, може да създаде риск от пожар при зареждане на друг тип батерии.
- b) **Използвайте само електрически инструменти с батерии, специално предназначени за хранването им.** Използването на други батерии може да доведе до риск от нараняване или пожар.
- c) **Когато батерията не се използва, я дръжте далеч от метални предмети, като например щипки за хартия, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да свържат клемите на батерията на късо. Късото съединение на клемите на батерията може да причини изгаряния или пожар.**
- d) **При неподходящи условия от батерията може да излезе течност; избягвайте контакт с нея. Ако случайно влезете в контакт с течност, изплакнете контактните зони с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително се свържете с лекар. Изтичащата от батерията течност може да причини дразнене или изгаряния.**
- e) **Не използвайте батерия или инструмент, които са повредени или модифицирани.** Повредените или модифицирани батерии могат да действат непредсказуемо, което да доведе до пожар, експлозия или опасност от нараняване.

- f) **Не излагайте акумулаторната батерия или инструмента на огън или прекомерна топлина.** Излагането на огън или на температури над 130°C може да доведе до експлозия.
- g) **Спазвайте всички препоръки в инструкциите за зареждане, не зареждайте батерията или инструмента при температури извън посочения диапазон.** Неправилното зареждане или зареждането при температури извън посочения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.

7) **Специфични правила за безопасност при работа - Предупреждения за работа с поялник :**

- a) **Уредът може да се използва от деца на възраст 8 години и повече, лица с физически, сетивни или умствени ограничения, неопитни лица, лица, които не познават уреда, само ако тези лица са под надзор или са били инструктирани за безопасното използване на уреда и са били информирани и са разбрали информацията за рисковете, свързани с използването на уреда. Децата не трябва да си играят с уреда. Операциите по почистване и поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор. Уредът може да се използва само от лице, което внимателно е прочело и разбрало съдържанието на инструкциите за експлоатация.**
- b) **Преди употреба проверете дали отоплителната секция е правилно закрепена. Затегнете го, ако е необходимо.**
- c) **Не използвайте заваръчния апарат в близост до запалими течности или газови контейнери.**
- d) **Заваръчният апарат трябва да се включва към електрическата мрежа само по време на работа. След включване на захранването в работната зона не се допускат външни лица. Уредът е особено опасен за деца под 8 години, затова трябва да се положат специални грижи, за да се гарантира, че уредът е абсолютно недостъпен за тях.**
- e) **Не доближавайте ръцете си до нагревателната секция, не отстранявайте с ръце отлаганията от нагревателната секция.**
- f) **Поставете нагрятия или работещ уред на стойка. Не поставяйте уреда на земята.**
- g) **Свържете уреда към електрическа инсталация, оборудвана с щепсел и защитена с прекъсвач за земно съединение (RCD) с номинален остатъчен ток не повече от 30 mA .**
- h) **Никога не докосвайте горещ уред. Опасност от изгаряния.**
- i) **Осигурете достатъчна вентилация по време на заваряване.** Изпаренията на разтворителя, образувани по време на заваряване, могат да бъдат вредни за здравето.
- j) **Оставете уплътнителя да изстине след употреба. Не поставяйте във вода.**
- k) **Никога не боравете с оборудването с мокри или влажни ръце. Съществува опасност от токов удар.**
- l) **Защитете захранващия кабел от топлина и остри ръбове.**

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Annotations of repairs made / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Menționii cu privire la reparațiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen / Opombe o opravljenih popravilih / Bilješke o izvršenim popravcima

Data zgłoszenia do naprawy / Date of request for repair / Datum nahlášení k opravě / Datum odovzdání do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitása történő bejelentés dátuma / Data predării la reparație / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum der prijave za popravilo / Datum zahtjeva za popravak	Data wykonania naprawy / Date of repair / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Data efectuării reparației / Datum der Ausführung der Reparatur / Datum izvršitve popravila / Datum popravka	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Scope of repair, description of repair activities / Rozsah opravy, popis výkonaných opravných činností / Remonto aprīstis, remonto darbu aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / Umfang der Reparatur, Beschreibung der Tätigkeiten / Obseg popravila, opis izvršenih opravil v okviru popravila / Opseg popravka, opis popravka	Podpis wykonującego naprawę / Signature of the repairer / Podpis opraváře / Podpis osoby vykonávající opravu / Remontā atliekancio asmens parāšas / Remonta veicēja paraksts / A javitást végző aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparația / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Podpis osebe koja izvodi popravak